

Crustacea

(Krebstiere)

Seminararbeit

im Seminar:

Einführung in die Terminologiearbeit

an der Humboldt-Universität zu Berlin
(Institut für Romanistik)

vorgelegt von:

Sabine Tyrra

Leiter des Seminars: Herr L. Hoepner
SS 1999

Inhalt

1	Einleitung.....	S.3
2	Terminologie und Nomenklatur.....	S.3
3	Systematik (Taxonomie).....	S.5
4	Die Krebstiere (Crustacea).....	S.7
4.1	Handelsbezeichnungen der Krebstiere.....	S.11
4.2	Die Dezimalklassifikation der Krebstiere.....	S.12
5	Übersicht.....	S.42
6	Alphabetisches Verzeichnis.....	S.43
6.1	Latein	S.43
6.2	Deutsch.....	S.46
6.3	Portugiesisch.....	S.49
6.4	Englisch.....	S.52
6.5	Spanisch.....	S.54
6.6	Französisch.....	S.57
7	Schlußbemerkung.....	S.59
8	Bibliographie.....	S.60

1 Einleitung

Ziel der vorliegenden Arbeit ist es, eine Terminologie ausgewählter Arten von Krebstieren zu erstellen. Diese sollen in ein hierarchisches System in Form einer Dezimalklassifikation eingeordnet werden, wobei die zoologische Klassifikation von B.Grzimek¹ als Grundlage dient. Bis auf wenige Ausnahmen sind alle hier aufgeführten Krebstiere der Veröffentlichung von J.G.Sanchez: Nomenclatura Portuguesa de Organismos Aquáticos (Proposta para Normalização Estatística)² entnommen. Die meisten Arten sind für die Fischereiwirtschaft von Bedeutung und schließen neben weltweit bekannten Arten auch solche ein, die für Portugal typisch oder von besonderem Interesse sind. In der Dezimalklassifikation erscheinen die Arten mit ihrer wissenschaftlichen lateinischen Bezeichnung sowie mit ihren deutschen, portugiesischen, englischen, spanischen und französischen Trivialnamen. Im Anschluß folgt ein mehrsprachiges alphabetisches Verzeichnis aller Artnamen mit Verweis auf die Nummer des jeweiligen Eintrags. Eingangs sollen nun zunächst einige theoretische Grundbegriffe der Terminologie geklärt werden.

2 Terminologie und Nomenklatur

Der Begriff Terminologie bezeichnet den Fachwortschatz eines Wissenschaftsgebietes oder die Gesamtheit der Termini eines bestimmten Fach- oder Sachgebietes. Die Terminologielehre als Theorie von der Terminologie ist eine linguistisch-pragmatische Disziplin, die die gemeinsamen Prinzipien und Gesetzmäßigkeiten der einzelnen Fachterminologien untersucht und deren Ziel eine sinnvolle Begriffs-, bzw. Sprachnormierung ist.³ Nach Arntz/Picht wird Terminologie als ein Teil der Sprache in einem Fachgebiet und damit als ein Teil von Fachsprache verstanden.⁴ Sie zitieren hierzu die Norm DIN 2342:

Fachsprache ist der auf eindeutige und widerspruchsfreie Kommunikation im jeweiligen Fachgebiet gerichtete Bereich der Sprache, dessen Funktionieren durch eine festgelegte Terminologie entscheidend unterstützt wird.

¹ Grzimek,B.: Grzimeks Tierleben, Kindler Verlag AG, Zürich 1971

² Sanches,J.G.: Nomenclatura Portuguesa de Organismos Aquáticos (Proposta para Normalização Estatística), N°14, Instituto Nacional de Investigação das Pescas, Lisboa 1989

³ vgl. Lewandowski,T.: Linguistisches Wörterbuch, Bd.3, Quelle u. Meyer Verlag, Heidelberg-Wiesbaden 1994, S. 1151

⁴vgl. Arntz,R./Picht,H: Einführung in die Terminologiarbeit, Georg Olms Verlag, Hildesheim-Zürich-New York 1995, S.10

Anmerkung: Der Kernbereich der Sprache, an dem alle Mitglieder einer Sprachgemeinschaft teilhaben, wird als Gemeinsprache bezeichnet.⁵

Im Gegensatz zum normalen Wort in der Gemeinsprache ist das Fachwort, der Terminus als Element einer Terminologie in seiner Bedeutung eindeutig und kontextunabhängig.

DIN 2342 (1986:6) definiert:

Ein Terminus ist als Element einer Terminologie die Einheit aus einem Begriff und seiner Benennung.

(auch:Fachwort)

"Begriff" wird in derselben Norm (a.a.O.:2) wie folgt definiert:

Ein Begriff ist eine Denkeinheit, die diejenigen gemeinsamen Merkmale zusammenfaßt, welche Gegenständen zugeordnet werden.

Die Definition von "Benennung" (a.a.O.:5) lautet:

Eine Benennung ist die aus mindestens einem Wort bestehende Bezeichnung eines Begriffs in der Fachsprache.

(nicht: Fachbegriff)⁶

Die Nomenklatur (=Namensverzeichnis) ist das System der Namen und Fachbezeichnungen, die für ein bestimmtes Fachgebiet oder einen bestimmten Wissenschaftszweig o.ä. gültig sind.⁷

Als Nomenklaturen bezeichnet man üblicherweise Systeme, die eine Vielzahl gleichartiger Dinge klassifizieren und in einheitlicher Weise benennen. (...) Aus der strengen Regelmäßigkeit, die in bestimmten naturwissenschaftlichen Disziplinen durch den Untersuchungsgegenstand vorgegeben ist, wird von einigen Terminologiewissenschaftlern ein grundsätzlicher Unterschied zwischen Terminologie und Nomenklatur abgeleitet. So sagt Reformatskij (in Hoffmann 1985:162) "Die Terminologie steht vor allem im Zusammenhang mit dem Begriffssystem der betreffenden Wissenschaft, die Nomenklatur etikettiert nur ihre Objekte."⁸

⁵ ibid.

⁶ Arntz,R./Picht,H.,1995, S.37

⁷ vgl. Duden „Das große Wörterbuch der deutschen Sprache“ in 6 Bd., Bibliographisches Institut, Mannheim-Wien-Zürich 1978

⁸ Arntz,R./Picht,H.,1995, S.41

Während der Terminus nicht nur eine nominative, sondern auch eine definitorische Funktion besitzt, hat das Nomenklaturzeichen lediglich eine nominative Funktion, d.h. der Terminus bezeichnet einen Fachbegriff, der durch seine Beziehung zu Ober- und Unterbegriffen in einem Begriffssystem genau definiert ist, das Nomenklaturzeichen benennt einen Einzelbegriff eines Fachgebietes unabhängig von Begriffssystem oder Definition. Nomenklaturen stellen also keine Begriffssysteme dar, sie sind vielmehr hierarchisch geordnete Verzeichnisse von Benennungen mit bestimmten gemeinsamen Eigenschaften.⁹ So wird z.B. in der Biologie seit C. von Linné jede Organismenart mit zwei lateinischen oder latinisierten Namen belegt. Der erste bezeichnet die Gattung, der zweite die Art (binäre Nomenklatur).¹⁰ Die Systematik (=Taxonomie) als Fachgebiet der Biologie, das die Mannigfaltigkeit der Lebewesen beschreibt, gegeneinander abgrenzt und die so gewonnenen Gruppen (Taxa) in einem hierarchischen System (Klassifikation) ordnet, bedient sich zur Benennung der Tiere und Pflanzen der Nomenklatur.¹¹

3 Systematik (Taxonomie)

Ziel der Systematik ist es, die ungeheure Vielfalt der Organismen in sinnvolle Kategorien einzuordnen. Während früher nur morphologische Vergleiche für die Einordnung der Lebewesen in das System maßgebend waren, werden heute auch physiologische, biochemische und ethologische Merkmale berücksichtigt, um Pflanzen und Tiere nach dem Grad ihrer Verwandtschaft, d.h. ihrer evolutiven Beziehungen untereinander, in das System einzuordnen. Begründet wurde die Systematik durch Carl von Linné, der in seinem Werk "Systema naturae" erstmals eine Einordnung der Lebewesen vornahm. Er beschrieb 4236 Tiere und mehr als 8500 Pflanzen. Zur systematischen Einteilung benutzte er wenige, leicht erkennbare Merkmale. Da dieses System die phylogenetischen Zusammenhänge nicht berücksichtigt, wird es heute als *künstliches System* bezeichnet und hat daher nur noch historische Bedeutung.¹²

In der modernen Systematik gilt es insbesondere, Artengruppen so abzugrenzen, daß die Einteilung entwicklungsgeschichtliche Abläufe widerspiegelt, die zur Entstehung der einzelnen Lebensformen geführt haben. Die Gruppen bilden eine Art Pyramide oder Hierarchie, deren ein-

⁹vgl. Gläser,R.: Der Status wissenschaftlicher und kommerzieller Nomenklaturen, in: Terminologie und Nomenklatur, Hrsg. K.Morgenroth, Peter Lang, Frankfurt a.M. 1996, S.68

¹⁰vgl. "Nomenklatur", © Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus, 2001

¹¹ vgl. "Systematik", © Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus, 2001

¹² vgl. Hrsg. Lense,F.: Biologie, Fischer Taschenbuch Verlag GmbH, Frankfurt a.M. 1983, S.256

zelne Ebenen dem unterschiedlichen Grad der entwicklungsgeschichtlichen Verwandschaft entsprechen. Am unteren Ende der Hierarchie stehen mehrere Millionen Arten, die jeweils aus einzelnen, nahe verwandten Lebewesen bestehen.¹³

In der zoologischen Nomenklatur ist die unterste Hierarchieebene die Art. Sie ist die einzige Gruppe, die in der Natur tatsächlich vorhanden ist. Die höheren Ebenen der Hierarchie stellen abstrakte Gruppen von Arten dar.

Arten, die sich untereinander nicht kreuzen, deren Verwandtschaft aber an Merkmalen zu erkennen ist, die von einem gemeinsamen Vorfahren übernommen wurden, bilden eine Gattung. Die einzelnen Arten einer Gattung tragen einen zweiteiligen Namen (Binomialnomenklatur). Das erste Wort ist der Name der Gattung, und das zweite – meist ein beschreibendes oder geographisches Adjektiv – bezeichnet die einzelne Art. (...) Beim weiteren Aufbau der systematischen Hierarchie fasst man die Gattungen zu Familien zusammen, die Familien zu Ordnungen, die Ordnungen zu Klassen, die Klassen zu Stämmen und die Stämme zu Organismenreichen. Die Organismengruppen innerhalb dieser sieben Hauptebenen der Hierarchie bezeichnet man als *Taxa*. Die Definition eines Taxons beinhaltet jeweils die wichtigsten Merkmale, die alle in ihm enthaltenen Taxa gemeinsam haben.¹⁴

Nach der von Linné geschaffenen binären Nomenklatur erhält jeder Organismus zwei lateinische oder latinisierte Namen, von denen der erste die Gattung und der zweite, klein geschriebene, die Art bezeichnet. Diesem Doppelnamen wird, meist abgekürzt, der Name des Forschers (Autorennname) angefügt, der die Art erstmals unter diesem Namen beschrieben hat. Heute ist in der zoologischen Nomenklatur jeder Artnamen nur einmal vorhanden und kann so eindeutig zugeordnet werden. Da früher eine große Zahl von Wissenschaftlern unabhängig voneinander arbeitete und auch außerhalb von Europa immer mehr Arten entdeckt und beschrieben wurden, erwiesen sich viele Namen als Synonyme.

Die Entwicklung international akzeptierter Regeln für die zoologische Nomenklatur ist die Antwort auf die Namensverwirrung, die es in dem zoologischen Schrifttum im frühen 19. Jahrhundert gegeben hatte. Im Anschluß an die Veröffentlichung der 10. Auflage des *Systema Naturae* durch Linnaeus im Jahre 1758 und der darin erfolgenden Annahme binomialer Namen für Tierarten, ergab sich in dem darauf folgenden Jahrhundert eine Ausweitung des

¹³ "Systematik" Microsoft® Encarta® 99 Enzyklopädie. © 1993-1998 Microsoft Corporation. Alle Rechte vor - behalten.

¹⁴ ibid.

neuen Systems mit lokal unterschiedlichen Entwicklungen sowie differierenden Tendenzen in den verschiedenen Tiergruppen. Ab dem zweiten Viertel des 19. Jahrhunderts war unterschiedlicher Gebrauch weit verbreitet, so daß allenthalben eine Übereinkunft dringlich geworden war, um die Universalität wissenschaftlicher Tiernamen und mehr Stabilität zu gewährleisten. (...) Unter den frühen Bestrebungen, die zoologische Nomenklatur zu regeln, ragen diejenigen von Hugh Strickland besonders hervor. Die von Strickland und seinen Kollegen vorgeschlagenen Regeln entwickelten sich zu dem, was sodann als ‚British Association Code‘ oder als ‚Stricklandian Code‘ bezeichnet worden ist; der offizielle Titel lautete *Series of Propositions for Rendering the Nomenclature of Zoology Uniform and Permanent*. Nachdem dieser Code, der ‚British Association for the Advancement of Science‘ im Jahre 1842 durch einen Ausschuß vorgestellt worden war, dem so herausragende Zoologen wie Charles Darwin, Richard Owen und John Westwood angehört hatten, wurden diese Regeln übersetzt und fanden weite Verbreitung; sie hatten großen Einfluß.¹⁵

Jede Art hat heute einen einzigen gültigen wissenschaftlichen Namen. Viele Arten sind jedoch mehrfach beschrieben oder umbenannt worden oder Arten wurden zusammengelegt oder gespalten. Daher sind oft mehrere Namen (Synonyme) im Umlauf. Auch die Einordnung der Arten in die taxonomischen Kategorien ist nicht immer eindeutig. Das Tierreich wird grob unterteilt in Stamm, Klasse, Ordnung, Familie, Gattung, Art. Um die Beziehungen feiner darzustellen, wurden Zwischenkategorien geschaffen: Unterstamm, Unterklasse, Überordnung, Unterordnung, Teilordnung, Überfamilie, Unterfamilie, Untergattung, Überart, Unterart. Der Überbegriff für die verschiedenen taxonomischen Kategorien ist *Taxon*, Pl. *Taxa*. Das Taxon "Familie" ist ein höheres Taxon als "Gattung". Sind alle Arten innerhalb eines Taxons gemeint, schreibt man den Namen des Taxons, gefolgt von "spp.", der Abkürzung für species (Arten). Bei der taxonomischen Klassifikation gibt es Abweichungen von Autor zu Autor. So werden in unterschiedlichen Werken bestimmte Tiergruppen z.B. einmal als Unterordnung einer gemeinsamen Ordnung, ein anderes Mal als eigene Ordnungen betrachtet.

4 Die Krebstiere (Crustacea)

Die Krebstiere, auch Krebse, Krustazeen, Crustacea oder Diantennata genannt, sind eine etwa 45 000 Arten umfassende Klasse kiemenatmender Gliederfüßer (Arthropoda), die ü-

¹⁵ Internationale Kommission für Zoologische Nomenklatur: Internationale Regeln für die Zoologische Nomenklatur (Offizieller Deutscher Text), 4. Auflg., Naturwissenschaftlicher Verein in Hamburg, Hamburg 2000,

berwiegend in Meeres- und Süßgewässern vorkommen. Einige Gruppen wie z.B. viele Aseln haben sich zu Landtieren entwickelt. Die systematische Einteilung ist umstritten. Zur Klasse der Krebstiere (Crustacea) gehören die Unterklassen der Kiemenfuß-, Blattfuß-, Muschelkrebse, der Fischläuse, Ruderfußkrebse, Rankenfüßer (Cirripedia) und der Höheren Krebstiere (Malacostraca) mit den Ordnungen der Fangschrecken-, Ranzen-, Leucht- und Zehnfußkrebsen (Decapoda).¹⁶ In der zoologischen Klassifikation nach Grzimek ist die Klasse Crustacea wie folgt eingeordnet:

Reich	Animalia (Tiere)
Unterreich	Metazoa (Vielzeller)
Teilreich	Eumetazoa (Echte Vielzeller)
Unterabteilung	Bilateralia (Zweiseitentiere)
Hauptast	Protostomia (Urmünder)
Stammgruppe	Articulata (Gliedertiere)
Stamm	Arthropoda (Gliederfüßer)
Unterstamm	Diantennata (Zweiantennentiere)
Klasse	Crustacea (Krebstiere)

Etwa 10 000, also ein Drittel aller Krebstierarten gehören der Ordnung der Zehnfußkrebse (Decapoda) an. Aus dieser Ordnung stammt auch der größte Teil der kulinarisch genutzten Arten. Ausnahmen sind z.B. die Entenmuscheln aus der Unterkorrele der Rankenfüßer, der Krill aus der Ordnung der Leuchtkrebse und die Heuschreckenkrebse aus der Ordnung der Mundfüßer. Die Decapoda haben die unterschiedlichsten Gestalten hervorgebracht.

Sie sind langgestreckt und mit Schwimmbeinen am Hinterleib ausgerüstet, der Hinterleib kann wurstförmig dick und weichhäutig sein, er kann aber auch winzig klein bleiben, fast alle Gliedmaßen einbüßen und unter dem Vorderkörper versteckt liegen. So verschieden die Körpergestalt aber auch sein mag, stets tragen die Tiere einen großen Carapax, der bis auf wenige Ausnahmen mit allen Thorakomeren verwachsen ist und an den Seiten bis über die Beinhüften hinweggreicht, so daß er die dort liegenden Kiemen verdeckt. Immer treten die drei vorderen Thorakopodenpaare in den Dienst der Nahrungsaufnahme und sind zu Maxillipeden (Kieferfüßen) umgestaltet. Es bleiben also stets nur fünf Laufbeinpaare übrig (daher der Name Zehnfüßer), von denen das vorderste Paar in vielen Fällen die bekannten großen Scheren trägt, so bei allen Krabben, den Hummern und Flüßkrebsen.¹⁷

Auch die in dieser Arbeit erwähnten Arten stammen zum größten Teil aus der Ordnung der **Zehnfußkrebse**. Diese wiederum lassen sich in fünf Unterordnungen einteilen:

¹⁶ vgl. "Krebstiere", © Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus, 2001

¹⁷ Die große farbige Enzyklopädie Urania-Tierreich, Urania Verlag Berlin, Berlin 2000, S.467f

1. Garnelen bzw. Garnelenartige Langschwanzkrebse (Natantia)

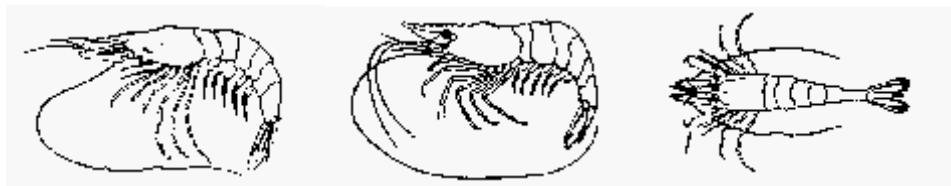


Abb.1¹⁸

2. Ritterkrebse (Reptantia), z.B. Langusten

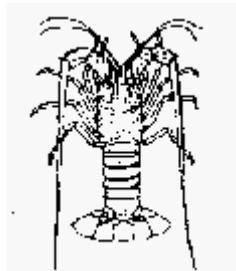


Abb.2

3. Eigentliche Langschwanzkrebse (Astacura) z.B. Kaisergranat und Hummer

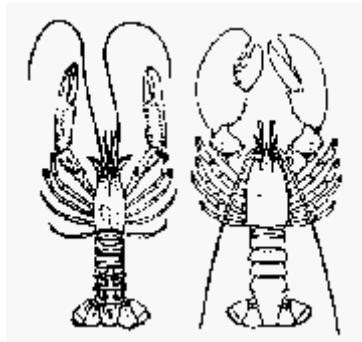


Abb.3

4. Mittelkrebse (Anomura) z.B. Einsiedlerkrebs



Abb.4

5. Echte Krabben (Brachyura), z.B. Taschenkrebs, Seespinne, Schwimmkrabbe



Abb.5

¹⁸ Abb.1,2,3,5 aus: Sanches,J.G.: Guia para Identificação do Pescado de Portugal, Instituto Nacional de Investigação das Pescas, Lisboa 1992, S.149f.

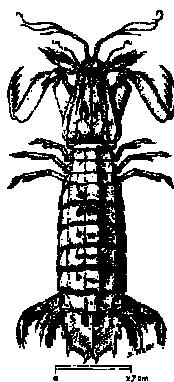
Abb.4 aus: Die große farbige Enzyklopädie Urania-Tierreich, S.512

Die **Rankenfüßer** (Cirripedia) sind freilebende oder parasitische Meeresbewohner. Alle Arten führen als Erwachsene eine festsitzende Lebensweise. Dadurch kommt es bei den Rankenfüßern zu starken Veränderungen der Körperform, so daß die Tiere vielfach nicht mehr als Krebse zu erkennen sind. Sie setzen sich auf Felsen, an Pfählen oder Schiffswänden, aber auch auf Tieren wie Krabben, Schildkröten und Walen fest. Von den Unterordnungen Entenmuscheln (Lepadomorpha, Abb.6 links) und Seepocken (Balanomorpha, Abb.6 rechts) hat in Europa nur die Entenmuschel eine gewisse kulinarische Bedeutung, während die Seepocke nur in Chile in größerem Umfang vermarktet und gegessen wird.¹⁹



Abb.6²⁰

Die **Leuchtkrebs** (Euphausiacea) haben eine typische Garnelenform. Der auch als Krill bekannte Leuchtkrebs *Euphausia superba* kommt in der Antarktis in unvorstellbar großen Mengen vor. Er stellt dort das wichtigste Glied in der Nahrungskette dar und dient als Hauptnahrung der Wale. Obwohl er für den Menschen eine wertvolle Proteinquelle wäre, wird er bisher hauptsächlich zu Tierfutter verarbeitet, da eine schmackhafte Art der Zubereitung bisher noch nicht gefunden wurde.²¹



Die **Heuschreckenkrebse** (Squillidae) aus der Ordnung Stomatopoda verdanken ihren Namen ihrer Ähnlichkeit mit einer Fangschrecke, bzw. Gottesanbeterin. Unter den vielen Arten ist auch *Squilla mantis*, der größte nicht zu den Dekapoden zählende Krebs des Mittelmeeres, dessen Schwanzfleisch dort oft unter der Bezeichnung Scampi gehandelt wird.²²

Abb.7

¹⁹ vgl. Seafood, Kochbuch und Lexikon von Fisch und Meeresfrüchten, Teubner Edition, Füssen 1999, S.141f

²⁰ Abb. 6 aus Die große farbige Enzyklopädie Urania-Tierreich, S. 393

Abb.7: <http://www.fao.org/docrep/x0169f/x0169f3f.htm>

²¹ vgl. Seafood, Kochbuch und Lexikon von Fisch und Meeresfrüchten, 1999, S.141f

²² vgl.ibid.

Schließlich soll noch erwähnt werden, daß die **Pfeilschwanzkrebs**, die oft gemeinsam mit anderen Krebsarten genannt werden und daher auch in die Klassifikation in dieser Arbeit aufgenommen wurden, nach Grzimek zur Klasse der Hüftmünder (Merostomata) gehören, die sich aus zwei Ordnungen zusammensetzt, die der ausgestorbenen Seeskorpione (Eurypterida) und die der Schwertschwänze (Xiphosura). Letzterer wird die Familie der Pfeilschwanzkrebs (Limulidae) zugerechnet. Erwachsene Exemplare der Art *Limulus polyphemus* können eine Länge von bis zu 80 cm und ein Gewicht bis zu 5 kg erreichen. Der Name Pfeilschwanzkrebs sagt allerdings nichts über die Zugehörigkeit der Tiere aus, sondern verwirrt sogar. Schwertschwänze gehören zu den Spinnentieren des Unterstammes Chelicerata (Scherenfüßer) und nicht zu den Krebsen. (s. Übersicht S.42)

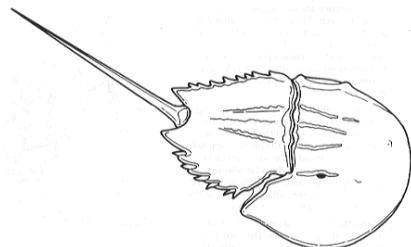


Abb.8²³

4.1 Handelsbezeichnungen der Krebstiere

Die handelsüblichen Bezeichnungen der Krebstiere sind für eine zoologische Bestimmung meist völlig ungeeignet. So werden z.B. Garnelen nach verschiedenen Kriterien eingeteilt. Es gibt die Unterteilung nach Größe in die kleineren *Shrimps* und die größeren *Prawns*, die Unterscheidung zwischen Tiefseegarnelen und solchen aus flachen Küstengewässern (z.B. Nordseekrabbe oder ostasiatische Riesengarnele/King Prawn), die Trennung in Kaltwasser- und Warmwassergarnelen oder die Unterscheidung zwischen Meeres- und Süßwassergarnelen (engl.: *marine* und *freshwater*). Die Bezeichnungen *Shrimp* und *Prawn* werden weltweit nicht einheitlich verwandt und auch die Einteilung nach der Größe ist von Land zu Land verschieden. Besonders große Exemplare werden jedoch meist als *Riesen-, King* oder *Tiger Prawn* angeboten. Die Riesengarnele kommt oft unter der Bezeichnung *Scampo* (Kaisergranat) auf den Markt, obwohl dieser nicht zu den Garnelen, sondern zu der Familie der Hummer zählt und sein Fleisch wertvoller ist.²⁴

²³ Abb.8: <http://www.aqua.org/education/teachers/horseshoe.html>

²⁴ vgl. Seafood, Kochbuch und Lexikon von Fisch und Meeresfrüchten, 1999, S.99f.

4.2 Die Dezimalklassifikation der Krebstiere

In dieser Arbeit sollen 135 Arten aus 38 Familien der Klasse der Krebstiere (ergänzt durch eine Art aus einer weiteren Klasse) hierarchisch in eine Dezimalklassifikation eingeordnet werden. Aus der Klasse der Krebstiere werden nur die für diese Arbeit relevanten Unterklassen, Überordnungen, Ordnungen, Unterordnungen und Familien aufgeführt, für die eine oder mehrere Arten verzeichnet sind. Die Zwischenstufe der Überfamilie wurde durchgehend weggelassen, da sie nur bei einem Teil der Arten bestimmt werden konnte. Die Arten erscheinen mit ihrem wissenschaftlichen lateinischen Namen sowie ihren deutschen, portugiesischen, englischen, spanischen und französischen Trivialnamen. Es erscheint jeweils an erster Stelle der Hauptname (bzw. der Name, der in den meisten Quellen an erster Stelle auftaucht) und dann, wenn vorhanden, weitere Synonyme. In den Fällen, in denen ein deutscher Artnamen nicht existiert oder nicht gefunden werden konnte, wird auf den Familiennamen zurückgegriffen. Die Einträge sind fortlaufend nummeriert und erscheinen im alphabetischen Register mit ihrer jeweiligen Nummer. Die lateinischen und deutschen Namen der Unterklassen, Überordnungen, Ordnungen und Unterordnungen sind Grzimeks Tierleben entnommen, alle nicht gekennzeichneten lateinischen Familien-, Gattungs- und Artnamen sowie alle nicht gekennzeichneten Trivialnamen stammen aus dem Buch von J.G.Sanchez: *Nomenclatura Portuguesa de Organismos Aquáticos (Proposta para Normalização Estatística)*, Lisboa 1992. Familien, die nicht bei Grzimek verzeichnet sind, wurden mit Hilfe des *European Register of Marine Species* (s.u.) den jeweiligen Unterordnungen zugeordnet. Die Namen der Wissenschaftler und die Jahreszahlen der Erstbeschreibung wurden zum größten Teil gefunden im *European Register of Marine Species* und im *Eurodicautom* (s.u.). Die Fundstellen der Artnamen in dieser Arbeit sind wie folgt gekennzeichnet:

- Antonacopoulos,Nicolaus: Dictionary Fish, 1.Aufl, Behr, Hamburg 1997 (*)
- Seafood, Kochbuch und Lexikon von Fisch und Meeresfrüchten, Teubner Edition, Füssen 1999 (**)
- Eurodicautom (<http://europa.eu.int/eurodicautom/>) (***)
- J.G.Sanches: Guia para Identificação do Pescado de Portugal, Instituto Nacional de Investigação das Pescas, Lisboa 1992 (****)
- European Register of Marine Species (<http://erms.biol.soton.ac.uk>) (°)
- Commission of the European Communities: *Multilingual Illustrated Dictionary of Aquatic Animals and Plants*. Second Edition, Fishing News Books, 1998 (°°)
- Debelius, Helmut: Krebs-Führer, Jahr Verlag, Hamburg 2000 (°°°)

1	Klasse: CRUSTACEA	(1)
	de: Krebstiere pt: Crustácea en: Crustaceans sp: Crustáceos fr: Crustacés	
1.1	Unterklasse: CIRRIPEDIA	(2)
	de: Rankenfüßer pt: en:cirripedia*** sp:cirripedos*** fr:cirripèdes***	
1.1.0.1	Ordnung: THORACICA	(3)
	de: Thoraziken	
1.1.0.1.1	Unterordnung: LEPADOMORPHA	(4)
	de: Entenmuscheln	
1.1.0.1.1.1	Familie: LEPADIDAE	
1.1.0.1.1.1.1	Gattung: Lepas de: Entenmuscheln pt: perceves lisos, perceves bravos*** en: goose barnacles sp: bellotas de mar, falsos percebes*** fr : balanes, anatifes***	(5)
1.1.0.1.1.1.1.1	Art: <i>Lepas anatifera</i>** de: Große Entenmuschel** pt: perceve** en: barnacle**, goose neck** sp: bellota de mar**, percebe** fr : anatife ²⁵	(6)
1.1.0.1.1.2	Familie : POLLICIPIDAE, (SCALPELLIDAE)*	
1.1.0.1.1.2.1	Gattung : Mitella	
1.1.0.1.1.2.1.1	Art : <i>Mitella pollicipes</i> (Gmelin,1790)*** (<i>Pollicipes cornuta copia</i>) de: Felsen-Entenmuschel* pt: perceve (percebe; peceve; percebo; pinha; pinha-do-penedo) en: goose barnacle (barnacle), rock barnacle* sp: percebe, bellota de mar*	(7)

²⁵ <http://www.fao.org/docrep/x0169f/x0169f37.htm>

- fr : pouce-pied, pied-de-biche*
- 1.1.0.1.2 Unterordnung : BALANOMORPHA** (8)
de: Seepocken
- 1.1.0.1.2.1 Familie: CHTAMALIDAE**
- 1.1.0.1.2.1.1 Gattung: Chtamalus**
- 1.1.0.1.2.1.1.1 Art: *Chtamalus stellatus*²⁶** (9)
de: Stern-Seepocke
pt: craca
- 1.1.0.1.2.2 Familie: BALANIDAE** (10)
de: Seepocken*
pt: cracas (balanos; bolotas; bolotas-do-mar)
en: barnacles*
sp: balanos*, clacas*, bellota de mar*
fr: balanes, bernicles*, bernaches*
- 1.1.0.1.2.2.1 Gattung: Megabalanus**
- 1.1.0.1.2.2.1.1 Art: *Megabalanus psittacus* (Molina,1782)***** (11)
de: Riesen-Seepocke***
pt: craca bicuda***
en: giant barnacle***
sp: balano gigante***
fr : balane géante***
- 1.2 Unterklasse : MALACOSTRACA** (12)
de: Höhere Krebse
- 1.2.1 Überordnung : EUCARIDA**
- 1.2.1.1 Ordnung: EUPHAUSIACEA** (13)
de: Leuchtkrebse
- 1.2.1.1.0.1 Familie: EUPHAUSIIDAE**
- 1.2.1.1.0.1.1 Gattung : Euphausia** (14)
de: Krill*, Leuchtkrebse*
pt: Krill-do-Antártico
en: Antarctic krill
sp: kril del Antártico
fr :krill de l'Antarctique

²⁶ lat. und port. Name gefunden in: A Vida nos Mares, PÚBLICO, Comunicação Social SA e Oceanário de Lisboa SA, Lisboa, 2000 ; deutscher Name aus Grzimek,1971

- 1.2.1.1.0.1.1.1** **Art: *Euphausia superba*** (15)
de: Antarktischer Krill*, Krill*
pt: Krill-do-Antártico
en: Antarctic krill
sp: kril del Antártico
fr : krill de l'Antarctique
- 1.2.1.1.0.1.2** Gattung : Meganyctiphanes
- 1.2.1.1.0.1.2.1** **Art : *Meganyctiphanes norvegica* (Sars,1857)***** (16)
de: Norwegischer Krill*
pt: Krill-da-Noruega
en: Norwegian krill
sp: kril de Noruega
fr : krill norvégien
- 1.2.1.2** **Ordnung: DECAPODA** (17)
de: Zehnfußkrebse
- 1.2.1.2.1** **Unterordnung : NATANTIA** (18)
de: Garnelenartige Langschwanzkrebse
- 1.2.1.2.1.1** **Familie : ARISTEIDAE** (19)
de: Aristeus-Tiefseegarnelen*
pt: Camarões 'aristeídos'
en: Aristeid shrimps
sp: Camarones aristeidos
fr : crevettes aristeidés
- 1.2.1.2.1.1.1** Gattung : Aristaeomorpha
- 1.2.1.2.1.1.1.1** **Art : *Aristaeomorpha foliacea* (Risso,1827)°** (20)
de: Rote Tiefseegarnele**
pt: camarão-púrpura
en:giant red shrimp
sp: langostino moruno (gamba española)
fr :gambon rouge
- 1.2.1.2.1.1.2** Gattung : Aristeus
- 1.2.1.2.1.1.2.1** **Art : *Aristeus antennatus* (Risso,1816)°** (21)
de: Afrikanische Tiefseegarnele*
pt: camarão-vermelho (carabineiro)
en: blue and red shrimp
sp: gamba rosada (gamba arrosa)
fr : crevette rouge
- 1.2.1.2.1.1.3** Gattung : Plesiopenaeus (Aristaeopsis)

- 1.2.1.2.1.1.3.1 Art : *Plesiopenaeus edwardsianus* (Johnson,1867)***, (22)**
(*Aristaeopsis edwardsianus*)
de: Atlantische Rote Riesengarnele*
pt: carabineiro-cardeal
en: scarlet shrimp
sp: gamba carabinero
fr : gambon écarlat, crevette impériale*
- 1.2.1.2.1.2 Familie : SOLENOCERIDAE (23)**
de: Messergarnelen*, Solenoceride Garnelen°°°
pt: camarões-navalha
en: knife shrimps
sp: camarones navaja
fr :salicoques-couteau
- 1.2.1.2.1.2.1 Gattung : Haliporoides**
- 1.2.1.2.1.2.1.1 Art : *Haliporoides triarthrus* (24)**
de: Messgarnele*
pt: camarão-navalha
en: knife shrimp
sp: camarón navaja
fr : salicoque navaja, crevette couteau
- 1.2.1.2.1.2.2 Gattung : Pleoticus**
- 1.2.1.2.1.2.2.1 Art : *Pleoticus muelleri* (Bate,1888)*** (25)**
de: Argentinische Rotgarnele*
pt: camarão-vermelho-argentino
en: Argentine red shrimp
sp: camarón langostino argentino
fr : salicoque rouge d'Argentine
- 1.2.1.2.1.2.2.2 Art : *Pleoticus robustus* (26)**
de: Königs-Rotgarnele*
pt: camarão-vermelho-real
en: royal red shrimp
sp: camarón rojo real
fr : salicoque royal rouge
- 1.2.1.2.1.2.3 Gattung : Solenocera**
- 1.2.1.2.1.2.3.1 Art : *Solenocera africana* (Stebbing,1917)° (27)**
de: eine Solenoceride Garnele
pt: camarão-da-vasa-africano
en: African mud shrimp
sp: gamba de fango
fr :solénocère d'Afrique

- 1.2.1.2.1.2.3.2 Art : *Solenocera membranacea* (Risso,1816)° (28)**
- de: Membran-Geißelgarnele*
 pt: camarão-da-vasa
 en: Atlantic mud shrimp,mud shrimp*
 sp: gamba de fango del Atlántico (gamba del Atlántico)
 fr : crevette de vase (salicoque de vase)
- 1.2.1.2.1.3 Familie : PENAEIDAE (29)**
- de: Geißelgarnelen
 pt: camarões 'Penaeus'
 en: 'Penaeus' shrimps, penaeid shrimps*, white shrimps*, tropical shrimps and prawns*, King prawns*, tiger prawns*
 sp: camarones 'Penaeus', camarones*, langostinos*
 fr : crevettes 'Penaeus', crevettes*, gambas*
- 1.2.1.2.1.3.1 Gattung: Artemisia**
- 1.2.1.2.1.3.1.1 Art : *Artemisia longinaris* (Bate,1888)*** (30)**
- de: Argentinische Stilett-Garnele*
 pt: camarão-estilete-argentino
 en: Argentine stiletto shrimp
 sp: camarón estilete argentino
 fr : crevette stylet d'Argentine
- 1.2.1.2.1.3.2 Gattung : Metapenaeus**
- 1.2.1.2.1.3.2.1 Art : *Metapenaeus endeavouri* (Schmitt,1926)*** (31)**
- de: Braune Geißelgarnele*
 pt: camarão-da-Austrália
 en: endeavour shrimp
 sp: camarón devo, camarón australiano*
 fr : crevette devo
- 1.2.1.2.1.3.2.2 Art : *Metapenaeus joyneri* (Miers,1880)*** (32)**
- de: Shiba-Geißelgarnele*
 pt: camarão-siba
 en: shiba shrimp, small white prawn*
 sp: camarón siba
 fr : crevette siba
- 1.2.1.2.1.3.3 Gattung : Parapenaeopsis**
- 1.2.1.2.1.3.3.1 Art : *Parapenaeopsis atlantica* (Balss,1914)*** (33)**
- de: Guinea Geißelgarnele***
 pt: camarão-guinéu (camarão-da-Guiné)
 en: Guinea shrimp
 sp: camarón guineo
 fr : crevette guinéenne

- 1.2.1.2.1.3.4** Gattung : Parapenaeus
- 1.2.1.2.1.3.4.1** Art : ***Parapenaeus longirostris*** (Lucas,1846)° (34)
 de: Rosa Geißelgarnele*
 pt: gamba-branca (gamba ; gamba-legítima)
 en: deepwater rose shrimp (deepwater pink shrimp)
 sp: camarón de altura (gamba blanca ; gamba de altura ;gamba zuria)
 fr : crevette rose du large (gambe)
- 1.2.1.2.1.3.5** Gattung : Penaeopsis
- 1.2.1.2.1.3.5.1** Art : ***Penaeopsis serrata*** (Bate,1881)° (***Parapenaeus megalops* ; *Penaeopsis megalops***) (35)
 de: eine Geißelgarnele°°
 pt: camarão-olhos-grandes
 en: megalops shrimp ; pink-speckled shrimp***
 sp: camarón megalops
 fr : crevette megalops
- 1.2.1.2.1.3.6** Gattung : Penaeus
- 1.2.1.2.1.3.6.1** Art : ***Penaeus (Farfantepenaeus)aztecus*** (Yves,1891)*** (36)
(*Penaeus aztecus*)
 de: Azteken-Garnele*, Azteken-Geißelgarnele***
 pt: camarão-café-do-norte
 en: Northern brown shrimp (brown shrimp)
 sp: camarón café norteño (camarón moreno)
 fr : crevette royale grise
- 1.2.1.2.1.3.6.2** Art : ***Penaeus (Farfantepenaeus) brevirostris*** (Kingsley,1878)*** (***Penaeus brevirostris***) (37)
 de: Kristall-Geißelgarnele*
 pt: camarão-crystal
 en: crystal shrimp
 sp: camarón cristal
 fr : crevette cristal
- 1.2.1.2.1.3.6.3** Art : ***Penaeus (Farfantepenaeus) californiensis*** (Holmes,1900)*** (***Penaeus californiensis***) (38)
 de: Kalifornia-Geißelgarnele*
 pt: camarão-pata-amarela
 en: yellowleg shrimp ; brown shrimp*
 sp: camarón patiamarillo ; camarón café*
 fr :crevette pattes jaunes

- 1.2.1.2.1.3.6.4 Art : *Penaeus (Fenneropenaeus)chinensis*** (Osbeck, 1765)*** (*Penaeus chinensis*) (39)
 de: Hauptmannsgarnele*
 pt: camarão-carnudo
 en: fleshy prawn
 sp: camarón carnoso
 fr : crevette charnue
- 1.2.1.2.1.3.6.5 Art : *Penaeus (Farfantepenaeus) duorarum*** (Burkenroad, 1939)*** (*Penaeus duorarum*) (40)
 de: Nördliche Rosa Geißelgarnele*
 pt: camarão-rosado-do-norte
 en: Northern pink shrimp
 sp: camarón (rosado) norteño
 fr : crevette rose du Nord***
- 1.2.1.2.1.3.6.6 Art : *Penaeus (Penaeus) esculentus*** (Haswell, 1879)*** (*Penaeus esculentus*) (41)
 de: Braune Tigergarnele*
 pt: camarão-tigre-castanho
 en: brown tiger prawn (tiger prawn) ; common tiger prawn*
 sp: camarón tigre marrón
 fr : crevette tigre sombre, crevette tigre brune*
- 1.2.1.2.1.3.6.7 Art : *Penaeus (Marsupenaeus)japonicus*** (Bate, 1888) (42)
 de: Radgarnele*
 pt: camarão-japonês (camarão-do-Japão; camarão-Kuruma;
 camarão-tigre)
 en: Kuruma prawn, Japanese king prawn*
 sp: camarón Kuruma (langostino japonés)
 fr : crevette Kuruma
- 1.2.1.2.1.3.6.8 Art : *Penaeus (Melicertus)kerathurus*** (Forsskål, 1775)° (*Penaeus caramote*; *Penaeus kerathurus* ; *Penaeus trisulcatus*) (43)
 de: Furchengarnele*
 pt: gamba-manchada (camarão-amarelo; camarão-da-praia;
 camarão-de-Quarteira; gamba-amarela), camarão-
 português****, gamba da Quarteira***
 en: caramote prawn (triple grooved shrimp)
 sp: camarón langostino español
 fr : caramote, crevette royale*, crevette caramote*
- 1.2.1.2.1.3.6.9 Art : *Penaeus(Melicertus)latisulcatus*** (Kishinouye, 1896)*** (*Penaeus latisulcatus*) (44)
 de: Königs-Geißelgarnele*, Königsgarnele*
 pt: camarão-real
 en: Western king prawn
 sp: camarón real ; langostino marfil*

fr : crevette royale occidentale

1.2.1.2.1.3.6.10 Art : *Penaeus (Fenneropenaeus) merguiensis* (de Man, 1888)* (*Penaeus merguiensis*)** (45)

de: Bananen-Garnele* (Handelsbezeichnungen: Shrimp, Prawn)*

pt: camarão-banana

en: banana prawn

sp: camarón banana

fr : crevette banane

1.2.1.2.1.3.6.11 Art : *Penaeus (Penaeus) monodon* (Fabricius, 1798)* (*Penaeus monodon*)** (46)

de: Schiffskielgarnele*, Bärengarnele*, Riesengarnele*, Tiger-Garnele* (Handelsbezeichnungen: Garnele, Shrimp, Prawn)*

pt: camarão-tigre-gigante

en: giant tiger prawn, tiger prawn*, jumbo tiger prawn*

sp: camarón tigre gigante, langostino tigre gigante*

fr : crevette géante tigrée

1.2.1.2.1.3.6.12 Art : *Penaeus (Farfantepenaeus) notialis* (Perez Farfante, 1967) (*Penaeus notialis*) (47)

de: Südliche Rosa Geißelgarnele*

pt: camarão-rosado-do-sul (gamba-de-Angola)

en: Southern pink shrimp

sp: camarón rosado sureño, langostino rosado sureño

fr : crevette rose de Sud*

1.2.1.2.1.3.6.13 Art : *Penaeus (Fenneropenaeus) penicillatus* (Alcock,1905)* (*Penaeus penicillatus*)** (48)

de: Rotschwanzgarnele*

pt: camarão-cauda-vermelha

en: red-tail prawn

sp: camarón rabo colorado, langostino de cola rojo*

fr : crevette queue rouge

1.2.1.2.1.3.6.14 Art : *Penaeus (Penaeus) semisulcatus* (De Haan, 1844)° (*Penaeus semisulcatus*) (49)

de: Grüne Tigergarnele*

pt: camarão-tigre verde

en: green tiger prawn, green prawn*, Northern prawn*

sp: camarón tigre verde, langostino tigre verde*

fr : crevette tigrée verte

1.2.1.2.1.3.6.13 Art : *Penaeus (Litopenaeus) setiferus* (Linnaeus,1767)* (*Penaeus setiferus*)** (50)

de:Nördliche Weiße Geißelgarnele*

pt: camarão-branco-nortenho

en: Northern white shrimp

sp: camarón blanco norteño, langostino blanco norteño*

- fr : crevette ligubam du Nord
- 1.2.1.2.1.3.7** Gattung : Xiphopenaeus
- 1.2.1.2.1.3.7.1 Art : *Xiphopenaeus kroyeri* (Heller, 1862)*** (51)**
- de: Kroyers Geißelgarnele*
 pt: camarão-barbudo
 en: Atlantic sea bob
 sp: camarón siete barbas
 fr : crevette seabob (crevette seabob de l'Atlantique)
- 1.2.1.2.1.4 Familie : SICYONIIDAE (52)**
- de: Furchengeißelgarnelen***, Sterngarnelen***
- 1.2.1.2.1.4.1 Gattung : Sicyonia**
- 1.2.1.2.1.4.1.1 Art : *Sicyonia brevirostris* (53)**
- de: Furchen-Geißelgarnele*
 pt: camarão-da -pedra
 en: rock shrimp
 sp: camarón de piedra, sacione*
 fr : boucot ovetgernade, crevette ovetgernade*, crevette de roche*
- 1.2.1.2.1.4.1.2 Art : *Sicyonia galeata* (54)**
- de: eine Furchengeißelgarnele, eine Sterngarnele***
 pt: camarão-bico-arrebitado
 en: tufted rock shrimp
 sp: camarón penachudo
 fr : sicyonie huppée
- 1.2.1.2.1.5 Familie : SERGESTIDAE (55)**
- de: Leuchtgarnelen
 pt: camarões 'sergestídeos'
 en: sergestid shrimps
 sp: camarones sergestidos
 fr : crevettes sergestidés (chevrettes)
- 1.2.1.2.1.5.1 Gattung : Acetes**
- 1.2.1.2.1.5.1.1 Art : *Acetes japonicus* (Kishinouye, 1905)*** (56)**
- de: Akiami-Garnele*
 pt: camarão-akiami
 en: akiami paste shrimp
 sp: camaroncillo akiami
 fr : crevette akiami
- 1.2.1.2.1.6 Familie : PASIPHAEIDAE**
- 1.2.1.2.1.6.1 Gattung : Glyphus**

- 1.2.1.2.1.6.1.1 Art : ***Glyphus marsupialis*** (Filhol, 1884)° (57)
de: eine Garnele (Familie PASIPHAEIDAE)
pt: camarão-canguru
en: kangaroo shrimp
sp: camarón canguro
fr : sivade kangourou
- 1.2.1.2.1.6.2 Gattung : Pasiphaea
- 1.2.1.2.1.6.2.1 Art : ***Pasiphaea multidenta*** (Esmark, 1866)° (***Pasiphaea norvegica***) (58)
de: eine Garnele (Familie PASIPHAEIDAE)
pt: camarão-cristal-rosado
en: pink glass shrimp
sp: camarón cristal rosado
fr : sivade rose
- 1.2.1.2.1.6.2.2 Art : ***Pasiphaea sivado*** (Risso, 1816) (***Alpheus sivado***) (59)
de: eine Garnele (Familie PASIPHAEIDAE)
pt: camarão-cristal-branco
en: white glass shrimp
sp: camarón cristal blanco (camarón blanco)
fr : sivade blanche
- 1.2.1.2.1.7 Familie : **NEMATOCARCINIDAE**
- 1.2.1.2.1.7.1 Gattung : Nematocarcinus
- 1.2.1.2.1.7.1.1 Art : ***Nematocarcinus africanus*** (***Nematocarcinus cursor***) (60)
de: eine Garnele (Familie NEMATOCARCINIDAE)
pt: camarão-aranha-africano
en: African spider shrimp
sp: camarón araña africano
fr : crevette araignée d'Afrique
- 1.2.1.2.1.8 Familie : **PANDALIDAE** (61)
de: Tiefseegarnelen, Kaltwasser-Garnelen*, Langhorn-Garnelen°°°
pt: camarões'pandalídeos'
en: pink shrimps (pandalid shrimps)
sp: camarones pandalidos
fr : crevettes pandalidées
- 1.2.1.2.1.8.1 Gattung : Chlorotocus
- 1.2.1.2.1.8.1.1 Art : ***Chlorotocus crassicornis*** (***Pandalus crassicornis***) (62)
de: eine Tiefseegarnele (Familie PANDALIDAE)
pt: camarão-verde
en: green shrimp
sp: camarón verde
fr : crevette verte

- 1.2.1.2.1.8.2** Gattung : Heterocarpus
- 1.2.1.2.1.8.2.1** Art : ***Heterocarpus ensifer*** (A.Milne-Edwards, 1881)[°] (62)
(*Heterocarpus carinatus*)
de: eine Kanten-Tiefseegarnele^{oo}
pt: camarão-nailon-armado
en: armed nylon shrimp
sp: camarón nailón armado
fr : crevette nylon armée
- 1.2.1.2.1.8.2.2** Art : ***Heterocarpus reedi*** (Bahamonde, 1955)*** (63)
de: Chile-Tiefseegarnele*, Camarones*
pt: camarão-nailon-chileno
en: Chilean nylon shrimp
sp: camarón nailón
fr : crevette nylon chilienne
- 1.2.1.2.1.8.3** Gattung : Pandalus
- 1.2.1.2.1.8.3.1** Art : ***Pandalus borealis*** (Krøyer, 1838)*** (64)
de: Tiefsee-Garnele*, Nordische Garnele*, Grönland-Garnele*, Nordmeer-Garnele***, Krabbe***, (Handelsbezeichnungen: Shrimp, Prawn, Tiefsee-Krabben (*kleine Sortierungen*))^{*}
pt: camarão-árctico
en: Northern prawn (Northern shrimp, pink shrimp), deepwater prawn*, common prawn*
sp: camarón norteño
fr : crevette nordique
- 1.2.1.2.1.8.3.2** Art : ***Pandalus montagui*** (Leach, 1814)[°] (65)
de: Aesop-Garnele**
pt: camarão-boreal
en: Aesop-shrimp, pink shrimp*, striped pink shrimp*
sp: camarón esópico
fr : crevette ésope
- 1.2.1.2.1.8.4** Gattung : Parapandalus
- 1.2.1.2.1.8.4.1** Art : ***Parapandalus narval* (*Parapandalus pristis*)** (66)
de: Mittelmeer-Tiefseegarnele**
pt: camarão- narval
en: narval shrimp
sp: camarón narval
fr : crevette narval
- 1.2.1.2.1.8.5** Gattung : Plesionika

- 1.2.1.2.1.8.5.1 Art : *Plesionika edwardsii* (Brandt, 1851) ° (67)**
de: eine Tiefseegarnele°°(Familie PANDALIDAE)
pt: camarão-eduardo (camarão-marreco-eduardo)
en: striped soldier shrimp (Edward's shrimp)
sp: camarón soldado rayado (camarón soldado)
fr : crevette édouard
- 1.2.1.2.1.8.5.2 Art : *Plesionika heterocarpus* (*Pandalus heterocarpus*) (Costa, 1871)° (68)**
de: eine Tiefseegarnele°° (Familie PANDALIDAE)
pt: camarão-marreco-flecha
en: arrow shrimp
sp: camarón flecha
fr : crevette flèche
- 1.2.1.2.1.8.5.3 Art : *Plesionika martia* (A. Milne-Edwards, 1883) (69)**
de: Goldgarnele*, Tiefseegarnele*
pt: camarão-marreco-do-alto
en: golden shrimp
sp: camarón de oro (camarón marcial)
fr : crevette dorée
- 1.2.1.2.1.9 Familie : ALPHAEIDAE (70)**
de: Knallkrebschen, Knallkrebse°°
- 1.2.1.2.1.9.1 Gattung : Alphaeus**
- 1.2.1.2.1.9.1.1 Art : *Alphaeus glaber* (*Alphaeus ruber*, *Crangon ruber*) (Olivier, 1792)° (71)**
de: ein Knallkrebs°°°
pt: camarão-de-bocas
en: red snapping shrimp
sp: camarão carneo (quisquilla de pinzas)
fr : cardon rouge
- 1.2.1.2.1.10 Familie : HIPPOLYTIDAE**
de: Putzer- und Seegrasgarnelen
- 1.2.1.2.1.10.1 Gattung : Exhippolysmata**
- 1.2.1.2.1.10.1.1 Art : *Exhippolysmata hastatoides* (*Hippolytmata hastatoides*) (72)**
de: eine Putzergarnele°°°
pt: camarão-companheiro
en: companion shrimp
sp: camarón compañero
fr : bouc compagnon
- 1.2.1.2.1.10.2 Gattung : Lysmata**

- 1.2.1.2.1.10.2.1 Art : *Lysmata seticaudata* (Risso, 1816) (*Melicerta seticaudata*)** (73)
de: eine Putzergarnele^{ooo}
pt: camarão-vermelho-da-costa
en: Monaco shrimp
sp: camarón monagués
fr : bouc monégasque
- 1.2.1.2.1.11 Familie : PALAEMONIDAE** (74)
de: Felsengarnelen**, Süßwasser-Garnelen*
pt: camarões ‘palemonídeos’
en: palaemonid shrimps
sp: camarones palaemonidos
fr : crevettes palaemonidées
- 1.2.1.2.1.11.1 Gattung : Macrobrachium**
- 1.2.1.2.1.11.1.1 Art : *Macrobrachium rosenbergii* (de Man, 1879)** (75)
de: Rosenbergs Süßwassergarnele*, Großgarnele*, Rosen
berg-Garnele**
pt: camarão-gigante-do-rio
en: giant river prawn
sp: camarón gigante
fr : bouquet géante
- 1.2.1.2.1.11.1.2 Art : *Macrobrachium carcinus* (Linnaeus, 1758)** (76)
de: Südamerikanische Süßwassergarnele*, Felsengarnele*
pt: camarão-americano-do-rio
en: freshwater prawn, King prawn*
sp: langostino de rio americano*
fr : crevette d'eau douce
- 1.2.1.2.1.11.2 Gattung : Nematopalaemon**
- 1.2.1.2.1.11.2.1 Art : *Nematopalaemon hastatus* (*Palaemon hastatus*)** (77)
de: eine Felsengarnele^{ooo}
pt: camarão-de-estuário
en: estuarine prawn
sp: camarón estuarino
fr : bouquet étier
- 1.2.1.2.1.11.3 Gattung : Palaemon**
- 1.2.1.2.1.11.3.1 Art : *Palaemon serratus* (Pennant, 1777)[°] (*Leander serratus*)** (78)
de: Sägegarnele*, Steingarnele*(Handelsbezeichnungen :
Ostseekrabbe-nur hier:Krabbe-)*
pt: camarão-branco-legítimo (camarão-branco, camarão-de-
Espinho, camarão-legítimo, camarão-listado, camarão-
rosa)
en: common prawn, Baltic prawn*

sp: camarón común (esquila, gambeta)
fr : bouquet commun (bouquet)

1.2.1.2.1.11.4 Gattung : Palaemonetes

1.2.1.2.1.11.4.1 Art : *Palaemonetes varians* (Leach,1814)° (*Palaemon varians*) (79)

de: eine Sägegarnele°°
pt: camarinha (camarão-das-salinas, camarão-dos-portos,
camarilha)
en: Atlantic ditch shrimp
sp: camarón de acéquias (camarón de acéquia del Atlántico)
fr : bouquet des canaux (bouquet atlantique des canaux)

1.2.1.2.1.12 **Familie : PROCESSIDAE**
de: Kurzhorngarnelen°°°

1.2.1.2.1.12.1 Gattung : Processa

1.2.1.2.1.12.1.1 Art : *Processa canaliculata* (Leach, 1815)°(*Processa mediterranea*) (80)

de: eine Kurzhorngarnele°°°
pt: camarão-processa
en: processa shrimp
sp: camarón processa (camarón mediterráneo)
fr : guernade processe

1.2.1.2.1.12.1.2 Art : *Processa edulis* (Risso,1816)° (*Nika edulis*) (81)

de: eine Kurzhorngarnele°°°
pt: camarão-nica
en: nica shrimp
sp: camarón nica (camaroncillo)
fr : guernade nica

1.2.1.2.1.13 **Familie : CRANGONIDAE** (82)

de: Sandgarnelen*
pt: camarões 'crangonídeos'
en: crangonid shrimps
sp: camarones crangonidos
fr : crevettes crangonides

1.2.1.2.1.13.1 Gattung : Crangon

1.2.1.2.1.13.1.1 Art : *Crangon crangon* (Linnaeus,1758)° (*Crangon vulgaris*) (83)

de: Nordseegarnele*,Sandgarnele*, Granat***, (Handelsbezeichnungen : Nordseekrabbe, Krabbe, Granat)*
pt: camarão-negro (camarão-cinzento, camarão-do-canjo,
camarão-do-rio, camarão-escuro, camarão-mouro,
camarão-preto, pitinguirra)

- en: common shrimp
 sp: quisquilla, quisquilla de arena*
 fr : crevette grise
- 1.2.1.2.2** **Unterordnung : REPTANTIA** (84)
 de: Ritterkrebse
- 1.2.1.2.2.1** **Familie : PALINURIDAE** (85)
 de: Langusten
 pt : lagostas*
 en: spiny lobster*
 sp: langostas*
 fr : langoustes*
- 1.2.1.2.2.1.1** Gattung : Jasus
- 1.2.1.2.2.1.1.1** **Art : *Jasus edwardsii*** (Hutton, 1875)*** (86)
 de: Edwards Languste*, Neuseeland-Languste*, Languste*
 pt : lagosta-da-Novazelândia
 en: red rock lobster
 sp: langosta de Nueva Zelanda*
 fr : langouste de Nouvelle-Zélande
- 1.2.1.2.2.1.1.2** **Art : *Jasus frontalis*** (Milne Edwards, 1837)*** (87)
 de: Juan-Fernandez-Languste*
 pt : lagosta-Juan-Fernández
 en: Fernandez rock lobster, Australian rock lobster*
 sp: langosta de Juan Fernández
 fr : langouste Juan Fernández
- 1.2.1.2.2.1.1.3** **Art : *Jasus lalandii*** (Milne Edwards, 1837)*** (88)
 de: Kaplanguste**, Afrikanische Languste***, Rote Languste***
 pt : lagosta-do-Cabo
 en: Cape rock lobster
 sp: langosta del Cabo
 fr : langouste du Cap
- 1.2.1.2.2.1.1.4** **Art : *Jasus tristani*** (Holthuis, 1963)*** (89)
 de: Tristan-Languste*
 pt : lagosta-Tristão
 en: Tristan rock lobster
 sp: langosta de Tristán
 fr : langouste Tristan
- 1.2.1.2.2.1.1.5** **Art : *Jasus verreauxi*** (Milne Edwards, 1851)*** (90)
 de: Ostaustralische Languste*
 pt : lagosta-da-Oceânia
 en: green rock lobster
 sp: langosta de Oceanía
 fr : langouste d'Océanie

- 1.2.1.2.2.1.2** Gattung : Palinurus
- 1.2.1.2.2.1.2.1** **Art : *Palinurus delagoae*** (Barnard,1926)*** (91)
 de: Natal-Languste***
 pt : lagosta-do-Natal
 en: Natal spiny lobster
 sp: langosta de Natal
 fr : langouste de Natal
- 1.2.1.2.2.1.2.2** **Art : *Palinurus elephas*, (Fabricius,1787)° (*Palinurus vulgaris*)*** (92)
 de: Europäische Languste*, Stachel-Languste
 pt : lagosta-castanha (lagosta-comum, lagosta-da-areia,
 lagosta-europeia, lagosta-legítima, lagosta-portuguesa,
 lagosta-vulgar)
 en: spiny lobster*,common spiny lobster
 sp: langosta común
 fr : langouste rouge
- 1.2.1.2.2.1.2.3** **Art : *Palinurus gilchristi*** (Stebbing,1900)*** (93)
 de: Gilchrists Languste*
 pt : lagosta-de-Moçambique
 en: South Coast spiny lobster
 sp: langosta del sur
 fr : langouste du Sud
- 1.2.1.2.2.1.2.4** **Art : *Palinurus mauretanicus*** (Gruvel,1911)° (94)
 de: Mauretanische Languste*, Portugiesische Languste*
 pt : lagosta-rósea (lagosta-da-fundura, lagosta-da-
 Mauretânia, lagosta-do-alto, lagosta-vermelha-africana);
 (lagosta, lagosta-branca, lagosta-africana, lagosta-da-
 costa-africana, lagosta-do-Cabo-Branco, lagosta-exótica,
 lagosta-rosa, lagosta-vermelha-do-Cabo-Branco)****
 en: pink spiny lobster
 sp: langosta rosada (langosta africana, langosta mora)
 fr : langouste rose (langouste de Mauretanie)
- 1.2.1.2.2.1.3** Gattung : Panulirus
- 1.2.1.2.2.1.3.1** **Art : *Panulirus argus*** (Latreille,1804)*** (95)
 de: Amerikanische Languste*
 pt : lagosta-das-Caraíbas
 en: Caribbean spiny lobster
 sp: langosta del Caribe
 fr : langouste blanche
- 1.2.1.2.2.1.3.2** **Art : *Panulirus cygnus*** (George,1962)*** (96)
 de: Australische Languste**
 pt : lagosta-da-Austrália
 en: Australian spiny lobster, Western rock lobster**

sp: langosta de Australia
fr : langouste d'Australie

1.2.1.2.2.1.3.3 Art : *Panulirus homarus* (Linnaeus,1758)* (*Panulirus burgeri*) (97)**

de: Transkei-Languste*
pt : lagosta-de-Transkei
en: Transkei spiny lobster
sp: langosta de Transkei
fr : langouste de Transkei

1.2.1.2.2.1.3.4 Art : *Panulirus japonicus* (Von Siebold,1824)* (98)**

de: Japanische Languste***
pt : lagosta-japonesa
en: Japanese spiny lobster
sp: langosta japonesa
fr : langouste japonaise

1.2.1.2.2.1.3.5 Art : *Panulirus regius* (De Brito Capello,1864)° (99)

de: Königs-Languste*
pt : lagosta-verde (lagosta-africana, lagosta-do-Cabo-Branco,
lagosta-exótica, lagosta-real, lagosta-verde-africana)
en: Royal spiny lobster
sp: langosta real (langosta verde)
fr : langouste royale

1.2.1.2.2.1.3.6 Art : *Panulirus versicolor (100)**

de: Grüne Languste*, Bunte Languste**
pt : lagosta pintada**
en: painted rock lobster*
sp: langosta colorete*
fr : langouste barriolée*

1.2.1.2.2.2 Familie : SCYLLARIDAE (101)

de: Bärenkrebse
pt : cigarras e cavacos (lameiros)
en: slipper lobsters
sp: cigarras
fr : cigales

1.2.1.2.2.2.1 Gattung : Scyllarides

1.2.1.2.2.2.1.1 Art : *Scyllarides herklotsii* (102)

de: ein Bärenkrebs
pt : cavaco-de-Angola (lagosta-da-pedra)
en: red locust lobster
sp: cigarra roja
fr : cigale rouge

- 1.2.1.2.2.1.2 Art : *Scyllarides latus* (Latreille,1803)° (103)**
de: Großer Bärenkrebs*
pt : cavaco (carrasca), lagosta-da-pedra**
en: Mediterranean locust lobster
sp: cigarra
fr : grande cigale
- 1.2.1.2.2.2 Gattung : Scyllarus**
- 1.2.1.2.2.2.1 Art : *Scyllarus arctus* (Linnaeus,1758)° (104)**
de: Kleiner Bärenkrebs*, Steinlanguste*
pt : cigarra-do-mar (galé), lagosta-da-pedra**
en: lesser slipper lobster (small European lobster)
sp: santiaguiño
fr : petite cigale
- 1.2.1.2.3 Unterordnung : ASTACURA (105)**
de: Eigentliche Langschwanzkrebse
- 1.2.1.2.3.1 Familie : HOMARIDAE (NEPHROPIDAE) (106)**
de: Hummer
- 1.2.1.2.3.1.1 Gattung : Homarus**
- 1.2.1.2.3.1.1.1 Art : *Homarus americanus* (Milne Edwards,1837)*** (107)**
de: Amerikanischer Hummer**
pt : lavagante-americano
en: American lobster
sp: bogavante americano
fr : homard américain
- 1.2.1.2.3.1.1.2 Art : *Homarus gammarus* (Linnaeus,1758)° (*Homarus vulgaris*) (108)**
de: Hummer*, Europäischer Hummer*
pt : lavagante
en: European lobster (lobster)
sp: bogavante, (abakandoa, llomantol,
lubrigante), s.²⁷
fr : homard européen (grande ligouban, mourman)

²⁷ Comunidades autónomas :

Asturias: Llocantaro. Baleares: Grimalt, llomanto Cantabria: Ollocantaro, abacanto.

Cataluña: llubrigant, llamanto, llangant, llamantol, llobregant, llongant,

grimalt, llomanto. Galicia: lumbricante, lubricante. País Vasco: abakando, mishera.

Valencia: llomalto.

(Catálogo de denominaciones de especies acuáticas españolas: propuesta de normalización de las 250 especies de mayor interés económico. Vol 2. Crustáceos. Moluscos. Madrid:
Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, 1990)

1.2.1.2.3.1.2 Gattung: Nephrops

1.2.1.2.3.1.2.1 Art : ***Nephrops andamanicus*** (Wood-Mason,1891)*** (109)
(*Metanephrops andamanicus*)

de: Andamanen-Scampi*, Indopazifischer Kaisergranat*, Andamanen-Schlankhummer***
pt : lagostim-do-Índico
en: Southern langoustine, Andaman lobster*
sp: langostino del Índico*
fr : langoustine andamane*, langoustine de l'Océan Indien*

1.2.1.2.3.1.2.2 Art : ***Nephrops norvegicus*** (Linnaeus,1758)° (110)

de: Kaisergranat*, Scampo***, Schlankhummer***
pt : lagostim (lagostim-do-mar)
en: Norway lobster, scampi***, langoustine
sp: cigala, maganto*, escamarla*, langostina de Noruega*
fr : langoustine

1.2.1.2.3.2 Familie: ASTACIDAE (111)

de: Flusskrebse
pt: lagostins-do-rio
en: crayfish, crawfish (AE)*
sp: cangrejos de rio
fr : écrevisses

1.2.1.2.3.2.1 Gattung: Astacus

1.2.1.2.3.2.1.1 Art : ***Astacus leptodactilus*** (Escholtz,1823)*** (112)

de: Sumpfkrebs*, Teichkrebs*, Stachelkrebs*, Galizierkrebs*, Schmalscherenkrebs*, Galizier***
pt : lagostim-do-Danúbio
en: Danube crayfish, Galician crayfish*
sp: cangrejo de patas punteadas*
fr : écrevisse du Danube

1.2.1.2.3.2.1.2 Art : ***Astacus pallipes*** (Lereboulet,1858)*** (113)

de: Dohlenkrebs***
pt : lagostim do rio***
en: river crayfish***
sp: cangrejo de rio***
fr : écrevisse à pieds blancs

1.2.1.2.3.2.1.3 Art : ***Astacus torrentium*** (Schrank,1803)*** (***Austropota-mobius torrentium***)** (114)

de: Steinkrebs***
pt : lagostim-do-monte
en: torrent crayfish***
sp: cangrejo de torrente***
fr : écrevisse des torrents

1.2.1.2.3.2.2 Gattung: Cambarus

- 1.2.1.2.3.2.2.1 Art : *Cambarus affinis*(*Orconectes limosus*)*** (Rafinesque,1817)*** (115)
- de: Amerikanischer Flußkrebs*, Kamberkrebs*
 pt : lagostim-americano, lagostim americano de água doce***
 en: American crayfish
 sp: langostino americano de agua dulce*
 fr : écrevisse américaine
- 1.2.1.2.3.2.3 Gattung: Procambarus**
- 1.2.1.2.3.2.3.1 Art : *Procambarus clarkii*** (116)
- de: Louisiana-Flußkrebs*
 pt : lagostim-vermelho-do-rio (lagostim-vermelho-da-Louisiana)
 en: red swamp crayfish, Louisiana swamp crayfish*
 sp: cangrejo de las marismas, cangrejo de río rojo*
 fr : écrevisse rouge de marais
- 1.2.1.2.3.3 Familie: PARASTACIDAE**
- 1.2.1.2.3.3.1 Gattung: Euastacus**
- 1.2.1.2.3.3.1.1 Art : *Euastacus serratus* (Shaw,1794)***** (117)
- de: Australischer Flußkrebs*
 pt : lagostim-de-rio-da-Austrália
 en: Australian crayfish
 sp: cangrejo de río de Australia
 fr : écrevisse d'Australie
- 1.2.1.2.4 Unterordnung: ANOMURA** (118)
- de: Mittelkrebse
- 1.2.1.2.4.1 Familie: PAGURIDAE**
- 1.2.1.2.4.1.1 Gattung: Eupagurus**
- 1.2.1.2.4.1.1.1 Art : *Eupagurus bernhardus* (Linnaeus,1758)°(*Pagurus bernhardus*)** (119)
- de: Einsiedlerkrebs*, Eremitenkrebs*, Bernhardkrebs*
 pt : Casa-alugada (eremita, ermitão, paguro)
 en: common hermit crab (hermit crab)
 sp: ermitaño
 fr : pagure (Bernard l'hermite), hermite*
- 1.2.1.2.4.2 Familie: DIOGENIDAE**
- 1.2.1.2.4.2.1 Gattung: Dardanus**

- 1.2.1.2.4.2.1.1 Art: *Dardanus arrosor* (Herbst,1796)° (120)**
de: ein Einsiedlerkrebs
pt : ermitão-vermelho (eremita-vermelho)
- 1.2.1.2.4.3 Familie: LITHODIDAE (121)**
de: Steinkrabben
- 1.2.1.2.4.3.1 Gattung: Lithodes**
- 1.2.1.2.4.3.1.1 Art:*Lithodes antarcticus*,
*(Lithodes santolla)** (Molina,1782)*** (122)**
de: Antarktische Königsgruppe*
pt : caranguejo-real-do-sul
en: Southern king crab
sp: centolla patagónica
fr : crabe royal du Sud
- 1.2.1.2.4.3.1.2 Art : *Lithodes maja* (Linnaeus,1758)° (123)**
de: Nördliche Steinkrabbe*
pt : caranguejo-real-da-pedra
en: stone king crab
sp: centolla de roca
fr : crabe royal de roche*
- 1.2.1.2.4.3.1.3 Art : *Lithodes murrayi* (Henderson,1888)*** (124)**
de: Murray-Steinkrabbe*, Subantarktische Steinkrabbe*
pt : caranguejo-real-de-Murray
en: Murray king crab (Subantarctic stone crab)
sp:centolla subantártica, centolla real***
fr : crabe royal subantarctique
- 1.2.1.2.4.3.2 Gattung: Paralithodes**
- 1.2.1.2.4.3.2.1 Art : *Paralithodes camtschatica* (Tilesius,1815)° (125)**
de: Kamtschatka-Krabbe*, Königskrabbe*, Kingcrab*
pt : caranguejo-real
en: king crab (Alaska deep sea crab, Japanese crab)
sp: cangrejo japonés*, cangrejo ruso*
fr : crabe royal
- 1.2.1.2.4.4 Familie: GALATHEIDAE (126)**
de: Furchenkrebse**
pt : galateídos (carochas)
en: squat lobsters
sp:galateidos (langostinos)
fr : galatées
- 1.2.1.2.4.4.1 Gattung: Cervimunida**

- 1.2.1.2.4.4.1.1 Art : *Cervimunida johni***** (127)
de: Chile-Langustino**
pt :
en: langostino**, red crab**
sp: langostino amarillo**, langostino chileno**
fr : galatée rouge, galatée bleue
- 1.2.1.2.4.4.2 Gattung: Munida**
- 1.2.1.2.4.4.2.1 Art : *Munida rugosa* (Fabricius,1775)°** (128)
de: Tiefwasser-Springkrebs**
pt :
en: squat lobster**
sp: xinxa²⁸
fr : galatée rouge**, puce de mer***
- 1.2.1.2.5 Unterordnung: BRACHYURA** (129)
de: Echte Krabben
- 1.2.1.2.5.1 Familie: DROMIIDAE** (130)
de: Wollkrebse*, Schwammkrabben°°°
- 1.2.1.2.5.1.1 Gattung : Dromia**
- 1.2.1.2.5.1.1.1 Art : *Dromia personata* (Linnaeus,1758)°** (131)
(Cancer personatus, Dromia vulgaris)
de: ein Wollkrebs, eine Schwammkrabbe
pt : caranguejo-adormecido
en: sleepy crab
sp: cangrejo dormilón
fr : crabe dormant (crabe dormeur)
- 1.2.1.2.5.2 Familie: HOMOLIDAE** (132)
de: Rückenfüßler**
- 1.2.1.2.5.2.1 Gattung: Homola**
- 1.2.1.2.5.2.1.1 Art : *Homola barbata* (Fabricius,1793)°** (133)
de : ein Rückenfüßler
pt : aranha-barbada
en : homole crab
sp : homola
fr : homole
- 1.2.1.2.5.2.2 Gattung: Paramola**
- 1.2.1.2.5.2.2.1 Art : *Paramola cuvieri* (Risso,1816)°** (134)
de :Großer Rückenfüßler**

²⁸ http://www.pesca2.com/denominaciones/denominaciones_comerciales3.cfm

pt : aranhão (caranguejola)
 en : paromola
 sp : paramola (centolla de fondo)
 fr : paramole

- 1.2.1.2.5.3** **Familie: CALAPPIDAE** (135)
de: Schamkrabben
- 1.2.1.2.5.3.1** Gattung: Calappa
- 1.2.1.2.5.3.1.1** **Art : *Calappa gallus*** (136)
de : Gelbe Schamkrabbe*
pt : freirinha-amarela (calapa-amarela)
en : yellow box crab
sp : calapa amarilla
fr : migraine jaune
- 1.2.1.2.5.3.1.2** **Art : *Calappa granulata*** (Linnaeus,1758)° (137)
de : Große Schamkrabbe*, Hahnenkammkrabbe*, Mittelmeer-Schamkrabbe**
pt : freirinha-real (calapa-real)
en : shamefaced crab
sp : calapa real (cangrejo real)
fr : crabe honteux
- 1.2.1.2.5.3.1.3** **Art : *Calappa pelii*** (Herklots,1851)° (138)
de : eine Schamkrabbe
pt : freirinha espinhosa (calapa espinhosa)
en : spiny box crab
sp : calapa espinuda
fr : migraine épineuse
- 1.2.1.2.5.3.1.4** **Art : *Calappa rubroguttata*** (139)
de : eine Schamkrabbe
pt : freirinha-de-cardas
en : spotted box crab
sp : calapa manchada
fr : migraine maculée
- 1.2.1.2.5.4** **Familie: MAJIDAE** (140)
de: Dreieckskrabben, Seespinnen**
- 1.2.1.2.5.4.1** Gattung: Chionoecetes
- 1.2.1.2.5.4.1.1** **Art : *Chionoecetes opilio*** (Fabricius,1788)° (141)
de : Arktische Seespinne*, Nordische Eismeerkrabbe**, Schneekrabbe**
pt : caranguejo das neves
en : Queen crab (snow crab)
sp : cangrejo de las nieves
fr : crabe des neiges

- 1.2.1.2.5.4.2** Gattung: Maja
- 1.2.1.2.5.4.2.1** Art : ***Maja squinado*** (Herbst,1788)° (142)
de : Große Seespinne*, Seespinne*, Spinnenkrabbe*
pt : santola-europeia (santola), (arola, aranhola, burro,
centola, naca)****
en : spinous spider crab (spidercrab, spiny crab)
sp : centolla europea (centolla)
fr : araignée européenne (araignée de mer)
- 1.2.1.2.5.5** Familie: CANCRIDAE (143)
de: Taschenkrebs**
- 1.2.1.2.5.5.1** Gattung: Cancer
- 1.2.1.2.5.5.1.1** Art : ***Cancer bellianus*** (Johnson,1861)° (144)
de : ein Taschenkrebs (Azoren und Madeira)****
pt : sapateira-denteada
en : toothed rock crab
sp : jaiba de roca dientuda
fr : tourteau denté
- 1.2.1.2.5.5.1.2** Art : ***Cancer borealis*** (Stimpson,1859)*** (145)
de : Jonahkrabbe*
pt : sapateira-boreal
en : Jonah crab
sp : jaiba de roca Jonás
fr : tourteau jona, crabe jona*
- 1.2.1.2.5.5.1.3** Art : ***Cancer irroratus*** (Say,1817)*** (146)
de : Felsenkrabbe*
pt : sapateira-de-rocha-do-Atlântico
en : Atlantic rock crab
sp : jaiba de roca amarilla
fr : tourteau poïnclos
- 1.2.1.2.5.5.1.4** Art : ***Cancer magister*** (Dana,1852)*** (147)
de : Pazifischer Taschenkrebs*
pt : sapateira-do-Pacífico
en : dungeness crab
sp : buey del Pacífico
fr : dormeur du Pacifique
- 1.2.1.2.5.5.1.5** Art : ***Cancer pagurus*** (Linnaeus,1758)° (148)
de : Taschenkrebs*, Knieper*, Krabbe*
pt : sapateira (cangro, manco), caranguejo mouro**, (burro,
carangueja, caranguejola)****
en : edible crab (ox crab)
sp : buey (boi, buey de mar, buia, jaiba de roca masera),
(sabago, pato, paguro, masera)*

- fr : tourteau (tourteau poupart), crabe dormeur*
- 1.2.1.2.5.5.1.6 Art : *Cancer productus* (Randall,1839)*** (149)**
- de : Bogenkrabbe*, Pazifischer Taschenkrebs*
- pt : sapateira-de-rocha-do-Pacífico
- en : pacific rock crab
- sp : jaiba del Pacífico
- fr : tourteau du Pacifique
- 1.2.1.2.5.6 Familie: PORTUNIDAE (150)**
- de: Schwimmkrabben
- 1.2.1.2.5.6.1 Gattung: Callinectes**
- 1.2.1.2.5.6.1.1 Art : *Callinectes amnicola* (*Callinectes latimanus*) (151)**
- de : eine Blaukrabbe°°
- pt : navalheira-mão-forte
- en : bigfisted swimcrab
- sp : jaiba puño
- fr : crabe bicorné
- 1.2.1.2.5.6.1.2 Art : *Callinectes danae* (Smith,1869)° (152)**
- de : Dana-Blaukrabbe*
- pt : navalheira-dana
- en : Dana swimcrab
- sp : jaiba siri
- fr : crabe lénée
- 1.2.1.2.5.6.1.3 Art : *Callinectes marginatus* (153)**
- de : eine Blaukrabbe°°
- pt : navalheira-mormoreada
- en : marbled swimcrab
- sp : jaiba jaspeada
- fr : crabe marbré
- 1.2.1.2.5.6.1.4 Art : *Callinectes pallidus* (*Callinectes gladiator*) (154)**
- de : eine Blaukrabbe°°
- pt : navalheira-combatente
- en : gladiator swim crab
- sp : jaiba gladiadora
- fr : crabe gladiateur
- 1.2.1.2.5.6.1.5 Art : *Callinectes sapidus* (Rathbun,1896)° (155)**
- de : Blaukrabbe*, Blaue Schwimmkrabbe*
- pt : navalheira-azul
- en : blue crab
- sp : jaiba azul (cangrejo azul)
- fr : crabe bleu
- 1.2.1.2.5.6.2 Gattung: Carcinus**

- 1.2.1.2.5.6.2.1 Art : *Carcinus aestuarii* (Nardo,1847)° (*Carcinus mediterraneus*) (156)**
- de : Mittelmeer-Strandkrabbe***
 pt : caranguejo-verde-do-Mediterrâneo
 en : Mediterranean green crab (common shore crab, Mediter- ranean shore crab)
 sp : cangrejo verde del Mediterráneo (cangrejo mediterráneo)
 fr : crabe vert de la Méditerranée
- 1.2.1.2.5.6.2.2 Art : *Carcinus maenas* (Linnaeus,1758)° (157)**
- de : Gemeine Krabbe**, Gewöhnliche Strandkrabbe**
 pt : caranguejo-verde (caranguejo-mouro, caranguejo- vulgar), caranguejo-comum****, caranguejo-morraceiro**
 en : green crab
 sp : cangrejo verde
 fr : crabe vert
- 1.2.1.2.5.6.3 Gattung: Liocarcinus**
- 1.2.1.2.5.6.3.1 Art : *Liocarcinus corrugatus* (Pennant,1777)° (*Macropipus corrugatus, Portunus corrugatus*) (158)**
- de : Falten-Schwimmkrabbe***
 pt : navalheira-rugosa
 en : wrinkled swim crab
 sp : jaiba de arrugas (cangrejo de arrugas)
 fr : étrille ballant (étrille fripée)
- 1.2.1.2.5.6.4 Gattung: Necora**
- 1.2.1.2.5.6.4.1 Art : *Necora puber* (Linnaeus,1767)° *Liocarcinus puber, Macropipus puber, Portunus puber* (159)**
- de : Wollige Schwimmkrabbe*, Schwimmkrabbe*
 pt : navalheira-felpuda (caranguejo-felpudo, escasso, mexo- alho), (navalheira, navalheiro, patela, santolinha)****
 en : velvet swimcrab (swimming crab)
 sp : jaiba nécora (nécora, txamarra), andarica***
 fr : étrille commune (étrille)
- 1.2.1.2.5.6.5 Gattung: Polybius**
- 1.2.1.2.5.6.5.1 Art : *Polybius henslowii* (Leach,1820)° (160)**
- de : eine Schwimmkrabbe
 pt : pilado (carraça)
 sp : pateixo
- 1.2.1.2.5.6.6 Gattung: Portunus**
- 1.2.1.2.5.6.6.1 Art : *Portunus trituberculatus* (Miers,1876)*** (161)**
- de : Gazami-Schwimmkrabbe*
 pt : navalheira-gazami
 en : gazami crab

sp : jaiba gazami
fr : crabe gazami

1.2.1.2.5.6.7 Gattung: Scylla

1.2.1.2.5.6.7.1 Art : **Scylla serrata** (Forsskål,1775)*** (162)
de : Mangrovenkrabbe*
pt : caranguejo-da-lama
en : mud crab
sp : cangrejo de fango australiano*
fr : crabe de vase d'Australie*

1.2.1.2.5.7 Familie: XANTHIDAE (163)
de: Höhere Steinkrabben**

1.2.1.2.5.7.1 Gattung: Menippe

1.2.1.2.5.7.1.1 Art : **Menippe mercenaria** (Say,1818)*** (**Pseudocarcinus gigas***, **Eriphia spinifrons***) (164)
de : Große Steinkrabbe*
pt : caranguejo-negro-da-pedra
en : black stone crab
sp : cangrejo de piedra negro
fr : crabe caillon noir

1.2.1.2.5.8 Familie: GERYONIDAE (165)
de : Rote Tiefseekrabben*

1.2.1.2.5.8.1 Gattung: Geryon

1.2.1.2.5.8.1.1 Art: **Geryon longipes**(A.MilneEdwards,1882)(**Geryontridens longipes**) (166)
de : eine Tiefseekrabbe
pt : caranguejo-europeu-da-fundura
en : Mediterranean geryon
sp : gerión mediterráneo
fr : gérion de la Méditerranée

1.2.1.2.5.8.1.2 Art : **Geryon maritae** (167)
de : eine Tiefseekrabbe (Ostatlantik/Namibia)**
pt : caranguejo-africano-da-fundura
en : West African geryon
sp : gerión de Guinea
fr : gérion ouest-africain

1.2.1.2.5.8.1.3 Art : **Geryon quinquedens** (**Chaceon maritae**)*** (168)
(Manning and Holthius,1981)***
de : Rote Tiefseekrabbe***, Westliche Rote Tiefseekrabbe**
pt : caranguejo-vermelho-da-fundura
en : red crab, deepsea red crab*
sp : geriocangrejo rojo

fr : gériocrabe rouge

- 1.2.1.2.5.9 **Familie: OCYPODIDAE** (169)
de : Renn- und Winkerkrabben

1.2.1.2.5.9.1 Gattung: Uca

1.2.1.2.5.9.1.1 **Art : *Uca tangeri*** (Eydoux, 1835)° (170)
de : Westafrikanische Winkerkrabbe*
pt : caranguejo-cava-terra (boca, boca-de-cava-terra,
 cavalete, cava-terra, coca)
en : West African fiddler crab
sp : violinista africano
fr : gélasime africain

1.2.1.2.5.10 **Familie: GECARCINIDAE** (171)
de: Landkrabben

1.2.1.2.5.10.1 Gattung: Cardisoma

1.2.1.2.5.10.1.1 **Art : *Cardisoma armatum*** (172)
de : Lagunenkrabbe*
pt : caranguejo-das-lagoas
en : lagoon land crab
sp : moro de laguna
fr : tourlouron des lagunes

1.2.2 Überordnung: HOPLOCARIDA

- 1.2.2.1.0.1 **Familie: SQUILLIDAE** (173)
de: Heuschreckenkrebse

1.2.2.1.0.1.1 Gattung : Squilla

1.2.2.1.0.1.1.1 **Art : *Squilla mantis*** (Linnaeus, 1758)*** (174)
de : Heuschreckenkrebs*, Fangschreckenkrebs*
pt : zagaia-castanheta
en : mantis squillid (spottail mantis shrimp), mantis shrimp*
sp : galera (galera ocelada)
fr : squille (squille ocellé)

2 Klasse: MEROSTOMATA

2.0.0.1 Ordnung: XIPHOSURA

de: Schwertschwänze

- 2.0.0.1.0.1** **Familie: LIMULIDAE** (176)
de: Pfeilschwanzkrebse

2.0.0.1.0.1.1 Gattung: Limulus

2.0.0.1.0.1.1.1 Art: *Limulus polyphemus* (177)

de: Pfeilschwanzkrebs*, Atlantischer Schwertschwanz*

pt: límulo, caranguejo ferradura²⁹

en: horseshoe crab

sp: límulo (cangrejo cacerola)

fr: limule, xiphosure*

²⁹ A Vida nos Mares, PÚBLICO, Comunicação social SA e Oceanário de Lisboa SA, Lisboa, 2000

5 Übersicht

Unterstamm	Klasse	Unterklassen	Überordnung	Ordnung	Unterordnung	Familie ³⁰		
Arthropoden-Gliederfüßer	Diantennata (Zwei-antennen-tiere)	Crustacea (Krebstiere)	Cirripedia (Ranken-füßer)	Thoracica (Thoraziken)	Lepadomorpha (Enten-muscheln)	Lepadidae		
			Balanomorpha (Seepocken)		Balanidae			
			Malacostraca (Höhere Krebse)		Eucarida	Euphausiacea (Leuchtkrebse)	Euphausiidae	
						Decapoda (Zehnfuß-krebse)	Natantia (Garnelen-artige Lang-schwanz-krebse)	Aristeidae
								Solenoceridae
								Penaeidae
								Sicyoniidae
								Sergestidae
								Pasiphaeidae
								Nematocarcinidae
	Pandalidae							
	Alphaeidae							
	Hippolytidae							
	Palaemonidae							
	Processidae							
	Crangonidae							
	Reptantia (Ritterkrebse)	Palinuridae						
	Astacura (Eigentliche Langschwanz-krebse)	Scyllaridae						
	Anomura (Mittel-krebse)	Homaridae (Nephropidae)						
		Astacidae						
	Parastacidae							
	Paguridae							
	Diogenidae							
	Lithodidae							
	Galatheidae							
	Dromiidae							
	Homolidae							
	Calappidae							
	Majidae							
	Cancridae							
	Portunidae							
	Xanthidae							
	Geryonidae							
	Ocypodidae							
	Gecarcinidae							
	Hoplocarida	Stomatopoda (Mundfüßer)			Squillaridae			
Chelicerata (Scheren-füßer)	Mero-stomata			Xiphosura (Schwert-schwänze)		Limulidae		

³⁰ Die Übersicht enthält nur die in dieser Arbeit erwähnten Familien

6.1 Index Latein

<i>Acetes japonicus</i>	(56)	<i>Chtamalus stellatus</i>	(9)
<i>Alphaeidae</i>	(70)	<i>Cirripedia</i>	(2)
<i>Alphaeus glaber</i>	(71)	<i>Crangon crangon</i>	(83)
<i>Alphaeus ruber</i>	(71)	<i>Crangon ruber</i>	(71)
<i>Alphaeus sivado</i>	(59)	<i>Crangon vulgaris</i>	(83)
<i>Anomura</i>	(118)	<i>Crangonidae</i>	(82)
<i>Aristaeopsis edwardsianus</i>	(22)	<i>Crustacea</i>	(1)
<i>Aristeidae</i>	(19)	<i>Dardanus arrosor</i>	(120)
<i>Aristeomorpha foliacea</i>	(20)	<i>Decapoda</i>	(17)
<i>Aristeus antennatus</i>	(21)	<i>Dromia personata</i>	(131)
<i>Artemisia longinaris</i>	(30)	<i>Dromia vulgaris</i>	(131)
<i>Astacidae</i>	(111)	<i>Dromiidae</i>	(130)
<i>Astacura</i>	(105)	<i>Eriphia spinifrons</i>	(164)
<i>Astacus leptodactilus</i>	(112)	<i>Euastacus serratus</i>	(117)
<i>Astacus pallipes</i>	(113)	<i>Eupagurus bernhardus</i>	(119)
<i>Astacus torrentium</i>	(114)	<i>Euphausia</i>	(14)
<i>Austropotamobius torrentium</i>	(114)	<i>Euphausia superba</i>	(15)
<i>Balanidae</i>	(10)	<i>Euphausiacea</i>	(13)
<i>Balanomorpha</i>	(8)	<i>Exhippolysmata hastatoides</i>	(72)
<i>Brachyura</i>	(129)	<i>Farfantepenaeus aztecus</i>	(36)
<i>Calappa gallus</i>	(136)	<i>Farfantepenaeus brevirostris</i>	(37)
<i>Calappa granulata</i>	(137)	<i>Farfantepenaeus californiensis</i>	(38)
<i>Calappa pelii</i>	(138)	<i>Farfantepenaeus duorarum</i>	(40)
<i>Calappa rubroguttata</i>	(139)	<i>Farfantepenaeus notialis</i>	(47)
<i>Calappidae</i>	(135)	<i>Fenneropenaeus chinensis</i>	(39)
<i>Callinectes amnicola</i>	(151)	<i>Fenneropenaeus merguiensis</i>	(45)
<i>Callinectes danae</i>	(152)	<i>Fenneropenaeus penicillatus</i>	(48)
<i>Callinectes gladiator</i>	(154)	<i>Galatheidae</i>	(126)
<i>Callinectes latimanus</i>	(151)	<i>Gecarcinidae</i>	(171)
<i>Callinectes marginatus</i>	(153)	<i>Geryon longipes</i>	(166)
<i>Callinectes pallidus</i>	(154)	<i>Geryon maritae</i>	(167)
<i>Callinectes sapidus</i>	(155)	<i>Geryon quinquedens</i>	(168)
<i>Cambarus affinis</i>	(115)	<i>Geryonidae</i>	(165)
<i>Cancer bellianus</i>	(144)	<i>Geryontridens longipes</i>	(166)
<i>Cancer borealis</i>	(145)	<i>Glyphus marsupialis</i>	(57)
<i>Cancer irroratus</i>	(146)	<i>Haliporoides triarthrus</i>	(24)
<i>Cancer magister</i>	(147)	<i>Heterocarpus carinatus</i>	(62)
<i>Cancer pagurus</i>	(148)	<i>Heterocarpus ensifer</i>	(62)
<i>Cancer personatus</i>	(131)	<i>Heterocarpus reedi</i>	(63)
<i>Cancer productus</i>	(149)	<i>Hippolysmata hastatoides</i>	(72)
<i>Cancridae</i>	(143)	<i>Homaridae</i>	(106)
<i>Carcinus aestuarii</i>	(156)	<i>Homarus americanus</i>	(107)
<i>Carcinus maeneas</i>	(157)	<i>Homarus gammarus</i>	(108)
<i>Carcinus mediterraneus</i>	(156)	<i>Homarus vulgaris</i>	(108)
<i>Cardisoma armatum</i>	(172)	<i>Homola barbata</i>	(133)
<i>Cervimunida johni</i>	(127)	<i>Homolidae</i>	(132)
<i>Chaceon maritae</i>	(168)	<i>Jasus edwardsii</i>	(86)
<i>Chionoecetes opilio</i>	(141)	<i>Jasus frontalis</i>	(87)
<i>Chlorotocus crassicornis</i>	(62)	<i>Jasus lalandii</i>	(88)

<i>Jasus tristani</i>	(89)	<i>Palaemon serratus</i>	(78)
<i>Jasus verreauxi</i>	(90)	<i>Palaemon varians</i>	(79)
<i>Leander serratus</i>	(78)	<i>Palaemonetes varians</i>	(79)
<i>Lepadomorpha</i>	(4)	<i>Palaemonidae</i>	(74)
<i>Lepas</i>	(5)	<i>Palinuridae</i>	(85)
<i>Lepas anatifera</i>	(6)	<i>Palinurus delagoae</i>	(91)
<i>Limulidae</i>	(176)	<i>Palinurus elephas</i>	(92)
<i>Limulus polyphemus</i>	(177)	<i>Palinurus gilchristi</i>	(93)
<i>Liocarcinus corrugatus</i>	(158)	<i>Palinurus mauretanicus</i>	(94)
<i>Liocarcinus puber</i>	(159)	<i>Palinurus vulgaris</i>	(92)
<i>Lithodes antarcticus</i>	(122)	<i>Pandalidae</i>	(61)
<i>Lithodes maja</i>	(123)	<i>Pandalus borealis</i>	(64)
<i>Lithodes murrayi</i>	(124)	<i>Pandalus crassicornis</i>	(62)
<i>Lithodes santolla</i>	(122)	<i>Pandalus heterocarpus</i>	(68)
<i>Lithodidae</i>	(121)	<i>Pandalus montagui</i>	(65)
<i>Litopenaeus setiferus</i>	(50)	<i>Panulirus argus</i>	(95)
<i>Lysmata seticaudata</i>	(73)	<i>Panulirus burgeri</i>	(97)
<i>Macrobrachium carcinus</i>	(76)	<i>Panulirus cygnus</i>	(96)
<i>Macrobrachium rosenbergii</i>	(75)	<i>Panulirus homarus</i>	(97)
<i>Macropipus corrugatus</i>	(158)	<i>Panulirus japonicus</i>	(98)
<i>Macropipus puber</i>	(159)	<i>Panulirus regius</i>	(99)
<i>Maja squinado</i>	(142)	<i>Panulirus versicolor</i>	(100)
<i>Majidae</i>	(140)	<i>Paralithodes camtschatica</i>	(125)
<i>Malacostraca</i>	(12)	<i>Paramola cuvieri</i>	(134)
<i>Marsupenaeus japonicus</i>	(42)	<i>Parapandalus narval</i>	(66)
<i>Megabalanus psittacus</i>	(11)	<i>Parapandalus pristis</i>	(66)
<i>Meganyctiphanes norvegica</i>	(16)	<i>Parapenaeopsis atlantica</i>	(33)
<i>Melicerta seticaudata</i>	(73)	<i>Parapenaeus longirostris</i>	(34)
<i>Melicertus kerathurus</i>	(43)	<i>Parapenaeus megalops</i>	(35)
<i>Melicertus latisulcatus</i>	(44)	<i>Pasiphaea multidenta</i>	(58)
<i>Menippe mercenaria</i>	(164)	<i>Pasiphaea norvegica</i>	(58)
<i>Metanephrops andamanicus</i>	(109)	<i>Pasiphaea sivado</i>	(59)
<i>Metapenaeus endeavouri</i>	(31)	<i>Penaeidae</i>	(29)
<i>Metapenaeus joyneri</i>	(32)	<i>Penaeopsis megalops</i>	(35)
<i>Mitella pollicipes</i>	(7)	<i>Penaeopsis serrata</i>	(35)
<i>Munida rugosa</i>	(128)	<i>Penaeus aztecus</i>	(36)
<i>Natantia</i>	(18)	<i>Penaeus brevirostris</i>	(37)
<i>Necora puber</i>	(159)	<i>Penaeus californiensis</i>	(38)
<i>Nematocarcinus africanus</i>	(60)	<i>Penaeus caramote</i>	(43)
<i>Nematocarcinus cursor</i>	(60)	<i>Penaeus chinensis</i>	(39)
<i>Nematopalaemon hastatus</i>	(77)	<i>Penaeus duorarum</i>	(40)
<i>Nephropidae</i>	(106)	<i>Penaeus esculentus</i>	(41)
<i>Nephrops andamanicus</i>	(109)	<i>Penaeus japonicus</i>	(42)
<i>Nephrops norvegicus</i>	(110)	<i>Penaeus kerathurus</i>	(43)
<i>Nika edulis</i>	(81)	<i>Penaeus latisulcatus</i>	(44)
<i>Ocypodidae</i>	(169)	<i>Penaeus merguiensis</i>	(45)
<i>Orconectes limosus</i>	(115)	<i>Penaeus monodon</i>	(46)
<i>Pagurus bernhardus</i>	(119)	<i>Penaeus notialis</i>	(47)
<i>Palaemon hastatus</i>	(77)	<i>Penaeus penicillatus</i>	(48)

<i>Penaeus semisulcatus</i>	(49)	Reptantia	(84)
<i>Penaeus setiferus</i>	(50)	<i>Scylla serrata</i>	(162)
<i>Penaeus trisulcatus</i>	(43)	<i>Scyllaridae</i>	(101)
<i>Pleoticus muelleri</i>	(25)	<i>Scyllarides herklotsii</i>	(102)
<i>Pleoticus robustus</i>	(26)	<i>Scyllarides latus</i>	(103)
<i>Plesionika edwardsii</i>	(67)	<i>Scyllarus arctus</i>	(104)
<i>Plesionika heterocarpus</i>	(68)	Sergestidae	(55)
<i>Plesionika martia</i>	(69)	<i>Sicyonia brevirostris</i>	(53)
<i>Plesiopenaeus edwardsianus</i>	(22)	<i>Sicyonia galeata</i>	(54)
<i>Pollicipes cornucopia</i>	(7)	Sicyoniidae	(52)
<i>Polybius henslowii</i>	(160)	<i>Solenocera africana</i>	(27)
Portunidae	(150)	<i>Solenocera membranacea</i>	(28)
<i>Portunus corrugatus</i>	(158)	Solenoceridae	(23)
<i>Portunus puber</i>	(159)	<i>Squilla mantis</i>	(174)
<i>Portunus trituberculatus</i>	(161)	Squillidae	(173)
<i>Procambarus clarkii</i>	(116)	Thoracica	(3)
<i>Processa canaliculata</i>	(80)	<i>Uca tangeri</i>	(170)
<i>Processa edulis</i>	(81)	Xanthidae	(163)
<i>Processa mediterranea</i>	(80)	<i>Xiphopenaeus kroyeri</i>	(51)
<i>Pseudocarcinus gigas</i>	(164)	Xiphosura	(175)

6.2 Index Deutsch

Aesop-Garnele	(65)	Felsenkrabbe	(146)
Afrikanische Languste	(88)	Flußkrebse	(111)
Afrikanische Tiefseegarnele	(21)	Furchengarnele	(43)
Akiami-Garnele	(56)	Furchen-Geißelgarnele	(53)
Amerikanische Languste	(95)	Furchengeißelgarnelen	(52)
Amerikanischer Flußkrebs	(115)	Furchenkrebse	(126)
Amerikanischer Hummer	(107)	Galizier	(112)
Andamanen-Scampi	(109)	Galizierkrebs	(112)
Andamanen-Schlankhummer	(109)	Garnelenartige Langschwanzkrebs	(18)
Antarktische Königskrabbe	(122)	Gazami-Schwimmkrabbe	(161)
Antarktischer Krill	(15)	Geißelgarnelen	(29)
Argentinische Rotgarnele	(25)	Gelbe Schamkrabbe	(136)
Argentinische Stilett-Garnele	(30)	Gemeine Krabbe	(157)
Aristeus-Tiefseegarnelen	(19)	Gewöhnliche Strandkrabbe	(157)
Arktische Seespinne	(141)	Gilchrists Languste	(93)
Atlantische Rote Riesengarnele	(22)	Goldgarnele	(69)
Atlantischer Schwertschwanz	(177)	Granat	(83)
Australische Languste	(96)	Grönland-Garnele	(64)
Australischer Flußkrebs	(117)	Große Entenmuschel	(6)
Azteken-Garnele	(36)	Große Schamkrabbe	(137)
Azteken-Geißelgarnele	(36)	Große Seespinne	(142)
Bananen-Garnele	(45)	Große Steinkrabbe	(164)
Bärengarnele	(46)	Großer Bärenkrebs	(103)
Bärenkrebse	(101)	Großer Rückenfüßer	(134)
Bernhardkrebs	(119)	Großgarnele	(75)
Blaue Schwimmkrabbe	(155)	Grüne Languste	(100)
Blaukrabbe	(155)	Grüne Tigergarnele	(49)
Bogenkrabbe	(149)	Guinea Geißelgarnele	(33)
Braune Geißelgarnele	(31)	Hahnenkammkrabbe	(137)
Braune Tigergarnele	(41)	Hauptmannsgarnele	(39)
Bunte Languste	(100)	Heuschreckenkrebs	(174)
Camarones	(63)	Heuschreckenkrebse	(173)
Chile-Langustino	(127)	Höhere Krebse	(12)
Chile-Tiefseegarnele	(63)	Höhere Steinkräbchen	(163)
Dana-Blaukrabbe	(152)	Hummer	(106)
Dohlenkrebs	(113)	Hummer	(108)
Dreieckskräbchen	(140)	Indopazifischer Kaisergranat	(109)
Echte Kräbchen	(129)	Japanische Languste	(98)
Edwards Languste	(86)	Jonahkrabbe	(145)
Eigentliche Langschwanzkrebs	(105)	Juan-Fernandez-Languste	(87)
Einsiedlerkrebs	(119)	Kaisergranat	(110)
Entenmuscheln	(4),(5)	Kalifornia-Geißelgarnele	(38)
Eremitenkrebs	(119)	Kaltwassergarnelen	(61)
Europäische Languste	(92)	Kamberkrebs	(115)
Europäischer Hummer	(108)	Kamtschatka-Krabbe	(125)
Fangschreckenkrebs	(174)	Kaplanguste	(88)
Felsen-Entenmuschel	(7)	Kingcrab	(125)
Felsengarnele	(76)	Kleiner Bärenkrebs	(104)
Felsengarnelen	(74)	Knallkrebschen	(70)

Knieper	(148)	Rennkrabben	(169)
Königsgarnele	(44)	Riesengarnele	(46)
Königs-Geißelgarnele	(44)	Riesen-Seepocke	(11)
Königskrabbe	(125)	Ritterkrebse	(84)
Königs-Languste	(99)	Rosa Geißelgarnele	(34)
Königs-Rotgarnele	(26)	Rosenberg-Garnele	(75)
Krabbe	(64)	Rosenbergs Süßwassergarnele	(75)
Krabbe	(148)	Rote Languste	(88)
Krebstiere	(1)	Rote Tiefseegarnele	(20)
Krill	(14)	Rote Tiefseekrabbe	(168)
Kristall-Geißelgarnele	(37)	Rote Tiefseekräbchen	(165)
Kroyers Geißelgarnele	(51)	Rotschwanzgarnele	(48)
Lagunenkrabbe	(172)	Rückenfüßler	(132)
Landkrabben	(171)	Sägegarnele	(78)
Languste	(86)	Sandgarnele	(83)
Langusten	(85)	Sandgarnelen	(82)
Leuchtgarnelen	(55)	Scampo	(110)
Leuchtkrebse	(13)	Schamkrabben	(135)
Louisiana-Flußkrebs	(116)	Schiffskielgarnele	(46)
Mangrovenkrabbe	(162)	Schlankhummer	(110)
Mauretanische Languste	(94)	Schmalscherenkrebs	(112)
Membran-Geißelgarnele	(28)	Schneekrabbe	(141)
Messergarnele	(24)	Schwertschwänze	(175)
Messergarnelen	(23)	Schwimmkrabbe	(159)
Mittelkrebse	(118)	Schwimmkräbchen	(150)
Mittelmeer-Schamkrabbe	(137)	Seepocken	(8)
Mittelmeer-Strandkrabbe	(156)	Seespinne	(142)
Mittelmeer-Tiefseegarnele	(66)	Seespinnen	(140)
Murray-Steinkrabbe	(124)	Shiba-Geißelgarnele	(32)
Natal-Languste	(91)	Spinnenkrabbe	(142)
Neuseeland-Languste	(86)	Stachelkrebs	(112)
Nordische Eismeerkrabbe	(141)	Stachel-Languste	(92)
Nordische Garnele	(64)	Steingarnele	(78)
Nördliche Rosa Geißelgarnele	(40)	Steinkräbchen	(121)
Nördliche Steinkrabbe	(123)	Steinkrebs	(114)
Nördliche Weiße Geißelgarnele	(50)	Stern-Seepocke	(9)
Nordmeer-Garnele	(64)	Subantarktische Steinkrabbe	(124)
Nordseegarnele	(83)	Südamerikanische Süßwassergarnele	(76)
Nordseekrabbe	(83)	Südliche Rosa Geißelgarnele	(47)
Norwegischer Krill	(16)	Sumpfkrebs	(112)
Ostaustralische Languste	(90)	Süßwasser-Garnelen	(74)
Ostseekrabbe	(78)	Taschenkrebs	(148)
Pazifischer Taschenkrebs	(147)	Taschenkrebs	(143)
Pazifischer Taschenkrebs	(149)	Teichkrebs	(112)
Pfeilschwanzkrebs	(177)	Thoraziken	(3)
Pfeilschwanzkrebs	(176)	Tiefseegarnele	(69)
Portugiesische Languste	(94)	Tiefsee-Garnele	(64)
Radgarnele	(42)	Tiefseegarnelen	(61)
Rankenfüßer	(2)	Tiefwasser-Springkrebs	(128)

Tiger-Garnele	(46)	Tristan-Languste	(89)
Transkei-Languste	(97)	Westafrikanische Winkerkrabbe	(170)
Westliche Rote Tiefseekrabbe	(168)	Wollkrebse	(130)
Winkerkrabben	(169)		
Wollige Schwimmkrabbe	(159)		

6.3 Index Portugiesisch

aranha-barbada	(133)	balanos	(10)
aranhão	(134)	boca	(170)
aranhola	(142)	boca-de-cava-terra	(170)
arola	(142)	bolotas	(10)

bolotas-do-mar	(10)	camarão-marreco-do-alto	(69)
burro	(142)	camarão-marreco-eduardo	(67)
burro	(148)	camarão-marreco-flecha	(68)
calapa espinhosa	(138)	camarão-mouro	(83)
calapa-amarela	(136)	camarão-nailon-armado	(62)
calapa-real	(137)	camarão-nailon-chileno	(63)
camarão-akiami	(56)	camarão-narval	(66)
camarão-amarelo	(43)	camarão-navalha	(24)
camarão-americano-do-rio	(76)	camarão-negro	(83)
camarão-aranha-africano	(60)	camarão-nica	(81)
camarão-árctico	(64)	camarão-olhos-grandes	(35)
camarão-banana	(45)	camarão-pata-amarela	(38)
camarão-barbudo	(51)	camarão-português	(43)
camarão-bico-arrebitado	(54)	camarão-preto	(83)
camarão-boreal	(65)	camarão-processa	(80)
camarão-branco	(78)	camarão-púrpura	(20)
camarão-branco-legítimo	(78)	camarão-real	(44)
camarão-branco-nortenho	(50)	camarão-rosa	(78)
camarão-café-do-norte	(36)	camarão-rosado-do-norte	(40)
camarão-canguru	(57)	camarão-rosado-do-sul	(47)
camarão-carnudo	(39)	camarão-siba	(32)
camarão-cauda-vermelha	(48)	camarão-tigre	(42)
camarão-cinzento	(83)	camarão-tigre verde	(49)
camarão-companheiro	(72)	camarão-tigre-castanho	(41)
camarão-cristal	(37)	camarão-tigre-gigante	(46)
camarão-cristal-branco	(59)	camarão-verde	(62)
camarão-cristal-rosado	(58)	camarão-vermelho	(21)
camarão-da-Austrália	(31)	camarão-vermelho-	(25)
camarão-da-Guiné	(33)	argentino	
camarão-da-pedra	(53)	camarão-vermelho-da-	(73)
camarão-da-praia	(43)	costa	
camarão-das-salinas	(79)	camarão-vermelho-real	(26)
camarão-da-vasa	(28)	camarilha	(79)
camarão-da-vasa-africano	(27)	camarinha	(79)
camarão-de-bocas	(71)	camarões ‘crangonídeos’	(82)
camarão-de-Espinho	(78)	camarões	(74)
camarão-de-estuário	(77)	‘palaemonídeos’	
camarão-de-Quarteira	(43)	camarões ‘pandalídeos’	(61)
camarão-do-cano	(83)	camarões ‘Penaeus’	(29)
camarão-do-Japão	(42)	camarões ‘sergestídeos’	(55)
camarão-do-rio	(83)	camarões ‘aristídeos’	(17)
camarão-dos-portos	(79)	camarões-navalha	(23)
camarão-eduardo	(67)	cangro	(148)
camarão-escuro	(83)	carabineiro	(21)
camarão-estilete-argentino	(30)	carabineiro-cardeal	(22)
camarão-gigante-do-rio	(75)	carangueja	(148)
camarão-guinéu	(33)	caranguejo mouro	(148)
camarão-japonês	(42)	caranguejo-adormecido	(131)
camarão-Kuruma	(42)	caranguejo-africano-da-	(167)
camarão-legítimo	(78)	fundura	
camarão-listado	(78)	caranguejo-cava-terra	(170)

caranguejo-comum	(157)	galé	(104)
caranguejo-das-lagoas	(172)	gamba	(34)
caranguejo-das-neves	(141)	gamba da Quarteira	(43)
caranguejo-de-lama	(162)	gamba-amarela	(43)
caranguejo-europeu-da-fundura	(166)	gamba-branca	(34)
caranguejo-felpudo	(159)	gamba-de-Angola	(47)
caranguejola	(134)	gamba-legítima	(34)
caranguejola	(148)	gamba-manchada	(43)
caranguejo-morraceiro	(157)	Krill-da-Noruega	(16)
caranguejo-mouro	(157)	Krill-do-Antártico	(14)
caranguejo-negro-da-pedra	(164)	Krill-do-Antártico	(15)
caranguejo-real	(125)	lagosta	(94)
caranguejo-real-da-pedra	(123)	lagosta pintada	(100)
caranguejo-real-de-Murray	(124)	lagosta-africana	(94)
caranguejo-real-do-sul	(122)	lagosta-africana	(99)
caranguejo-verde	(157)	lagosta-branca	(94)
caranguejo-verde-do-Mediterrâneo	(156)	lagosta-castanha	(92)
caranguejo-vermelho-da-fundura	(168)	lagosta-comum	(92)
caranguejo-vulgar	(157)	lagosta-da-areia	(92)
carochas	(126)	lagosta-da-Austrália	(96)
carraça	(160)	lagosta-da-costa-africana	(94)
carrasca	(103)	lagosta-da-fundura	(94)
casa-alugada	(119)	lagosta-da-Mauretânia	(94)
cavaco	(103)	lagosta-da-Novazelândia	(86)
cavaco-de-Angola	(102)	lagosta-da-Oceânia	(90)
cavacos	(101)	lagosta-da-pedra	(102)
cavalete	(170)	lagosta-da-pedra	(103)
cava-terra	(170)	lagosta-da-pedra	(104)
centola	(142)	lagosta-das-Caraíbas	(95)
cigarra-do-mar	(104)	lagosta-de-Moçambique	(93)
cigarras	(101)	lagosta-de-transkei	(97)
coca	(170)	lagosta-do-alto	(94)
craca	(9)	lagosta-do-Cabo	(88)
craca bicuda	(11)	lagosta-do-Cabo-Branco	(94)
cracas	(10)	lagosta-do-Cabo-Branco	(99)
Crustácea	(1)	lagosta-do-Natal	(91)
eremita	(119)	lagosta-europeia	(92)
eremita-vermelho	(120)	lagosta-exótica	(94)
ermitão	(119)	lagosta-exótica	(99)
ermitão-vermelho	(120)	lagosta-japonesa	(98)
escasso	(159)	lagosta-Juan-Fernández	(87)
freirinha espinhosa	(138)	lagosta-legítima	(92)
freirinha-amarela	(136)	lagosta-portuguesa	(92)
freirinha-de-cardas	(139)	lagosta-real	(99)
freirinha-real	(137)	lagosta-rosa	(94)
galateídos	(126)	lagosta-rósea	(94)
		lagostas	(85)
		lagosta-Tristão	(89)
		lagosta-verde	(99)
		lagosta-verde-africana	(99)
		lagosta-vermelha-africana	(94)

lagosta-vermelha-do-	(94)	navalheira-mão-forte	(151)
Cabo-Branco		navalheira-marmoreada	(153)
lagosta-vulgar	(92)	navalheira-rugosa	(158)
lagostim	(110)	navalheiro	(159)
lagostim americano de	(115)	paguro	(119)
água doce		patela	(159)
lagostim-americano	(115)	peceve	(7)
lagostim-de-rio-da-	(117)	percebe	(7)
Austrália		percebo	(7)
lagostim-do-Danúbio	(112)	perceve	(6)
lagostim-do-Índico	(109)	perceve	(7)
lagostim-do-mar	(110)	perceves bravos	(5)
lagostim-do-monte	(114)	perceves lisos	(5)
lagostim-do-rio	(113)	pilado	(160)
lagostim-vermelho-da-	(116)	pinha	(7)
Luisiana		pinha-do-penedo	(7)
lagostim-vermelho-do-rio	(116)	pitinguirra	(83)
lagostins-do-rio	(111)	santola	(142)
lameiros	(101)	santola-europeia	(142)
lavagante	(108)	santolinha	(159)
lavagante-americano	(107)	sapateira	(148)
límulo	(177)	sapateira-boreal	(145)
manco	(148)	sapateira-denteada	(144)
mexoalho	(159)	sapateira-de-rocha-do-	(146)
naca	(142)	Atlântico	
navalheira	(159)	sapateira-de-rocha-do-	(149)
navalheira-azul	(155)	Pacífico	
navalheira-combatente	(154)	sapateira-do-Pacífico	(147)
navalheira-dana	(152)	zagaia-castanheta	(174)
navalheira-felpuda	(159)		
navalheira-gazami	(161)		

6.4 Index Englisch

Aesop-shrimp	(65)	American crayfish	(115)
African mud shrimp	(27)	American lobster	(107)
African spider shrimp	(60)	Andaman lobster	(109)
akiami paste shrimp	(56)	Antarctic krill	(14)
Alaska deep sea crab	(125)	Antarctic krill	(15)

Argentine red shrimp	(25)	freshwater prawn	(76)
Argentine stiletto shrimp	(30)	Galician crayfish	(112)
aristeid shrimps	(19)	gazami crab	(161)
armed nylon shrimp	(62)	giant barnacle	(11)
arrow shrimp	(68)	giant red shrimp	(20)
Atlantic ditch shrimp	(79)	giant river prawn	(75)
Atlantic rock crab	(146)	giant tiger prawn	(46)
Atlantic sea bob	(51)	gladiator swim crab	(154)
Australian crayfish	(117)	golden shrimp	(69)
Australian rock lobster	(87)	goose barnacles	(5)
Australian spiny lobster	(96)	goose barnacles	(7)
Baltic prawn	(78)	goose neck	(6)
banana prawn	(45)	green crab	(157)
barnacle	(6)	green prawn	(49)
barnacle	(7)	green rock lobster	(90)
barnacles	(10)	green shrimp	(62)
bigfisted swim crab	(151)	green tiger prawn	(49)
black stone crab	(164)	Guinea shrimp	(33)
blue and red shrimp	(21)	hermit crab	(119)
blue crab	(155)	homole crab	(133)
brown shrimp	(83)	horseshoe crab	(177)
brown tiger prawn	(41)	Japanese crab	(125)
Cape rock lobster	(88)	Japanese king prawn	(42)
caramote prawn	(43)	Japanese spiny lobster	(98)
Caribbean spiny lobster	(95)	Jonah crab	(145)
Chilean nylon shrimp	(63)	jumbo tiger prawn	(46)
cirripedia	(2)	kangaroo shrimp	(57)
common hermit crab	(119)	king crab	(125)
common prawn	(78)	King prawn	(76)
common shore crab	(156)	King prawns	(29)
common shrimp	(83)	knife shrimp	(24)
common spiny lobster	(92)	knife shrimps	(23)
common tiger prawn	(41)	Kuruma prawn	(42)
companion shrimp	(72)	lagoon land crab	(172)
crangonid shrimps	(82)	langostino	(127)
crayfish, crawfish(AE)	(111)	langoustine	(110)
crustaceans	(1)	lesser slipper lobster	(104)
crystal shrimp	(37)	lobster	(108)
Dana swim crab	(152)	Louisiana swamp crayfish	(116)
Danube crayfish	(112)	mantis shrimp	(174)
deepsea red crab	(168)	mantis squillid	(174)
deepwater pink shrimp	(34)	marbled swim crab	(153)
deepwater rose shrimp	(34)	Mediterranean geryon	(166)
dungeness crab	(147)	Mediterranean green crab	(156)
edible crab	(148)	Mediterranean locust lobster	(103)
Edward's shrimp	(67)	Mediterranean shore crab	(156)
endeavour shrimp	(31)	megalops shrimp	(35)
estuarine prawn	(77)	Monaco shrimp	(73)
European lobster	(108)	mud crab	(162)
Fernandez rock lobster	(87)	Murray king crab	(124)
fleshy prawn	(39)	narval shrimp	(66)

Natal spiny lobster	(91)	slipper lobsters	(101)
nica shrimp	(81)	small European lobster	(104)
Northern brown shrimp	(36)	small white prawn	(32)
Northern pink shrimp	(40)	snow crab	(141)
Northern prawn	(49)	South Coast spiny lobster	(93)
Northern prawn	(64)	Southern king crab	(122)
Northern shrimp	(64)	Southern langoustine	(109)
Northern white shrimp	(50)	Southern pink shrimp	(47)
Norway lobster	(110)	spidercrab	(142)
Norwegian krill	(16)	spinous spider crab	(142)
ox crab	(148)	spiny box crab	(138)
pacific rock crab	(149)	spiny crab	(142)
painted rock lobster	(100)	spiny lobster	(85)
palaemonid shrimps	(74)	spiny lobster	(92)
pandalid shrimps	(61)	spottail mantis shrimp	(174)
paramola	(134)	spotted box crab	(139)
penaeid shrimps	(29)	squat lobster	(128)
'Penaeus' shrimps	(29)	squat lobsters	(126)
pink glass shrimp	(58)	stone king crab	(123)
pink shrimp	(64)	striped pink shrimp	(65)
pink shrimp	(65)	striped soldier shrimp	(67)
pink shrimps	(61)	Subantarctic stone crab	(124)
pink spiny lobster	(94)	swimming crab	(159)
pink-speckled shrimp	(35)	tiger prawn	(41)
processa shrimp	(80)	tiger prawn	(46)
Queen crab	(141)	tiger prawns	(29)
red crab	(127)	toothed rock crab	(144)
red crab	(168)	torrent crayfish	(114)
red locust lobster	(102)	Transkei spiny lobster	(97)
red rock lobster	(86)	triple grooved shrimp	(43)
red snapping shrimp	(71)	Tristan rock lobster	(89)
red swamp crawfish	(116)	tropical prawns	(29)
red-tail prawn	(48)	tropical shrimps	(29)
river crayfish	(113)	tufted rock shrimp	(54)
rock barnacle	(7)	velvet swim crab	(159)
rock shrimp	(53)	West African fiddler crab	(170)
royal red shrimp	(26)	West African geryon	(167)
Royal spiny lobster	(99)	Western king prawn	(44)
scampi	(110)	Western rock lobster	(96)
scarlet shrimp	(22)	white glass shrimp	(59)
sergestid shrimps	(55)	white shrimps	(29)
shamefaced crab	(137)	wrinkled swim crab	(158)
shiba shrimp	(32)	yellow box crab	(136)
sleepy crab	(131)	yellowleg shrimp	(38)

6.5 Index Spanisch

abakandoa	(108)	bellota de mar	(7)
andarica	(159)	bellota de mar	(10)
balano gigante	(11)	bellotas de mar	(5)
balanos	(10)	bogavante	(108)
bellota de mar	(6)	bogavante americano	(107)

boi	(148)	camarón patiamarillo	(38)
buey	(148)	camarón penachudo	(54)
buey de mar	(148)	camarón processa	(80)
buey del Pacífico	(147)	camarón rabo colorado	(48)
buia	(148)	camarón real	(44)
calapa amarilla	(136)	camarón rojo real	(26)
calapa espinuda	(138)	camarón rosado norteño	(40)
calapa manchada	(139)	camarón rosado sureño	(47)
calapa real	(137)	camarón siba	(32)
camarón araña africano	(60)	camarón siete barbas	(51)
camarón australiano	(31)	camarón soldado	(67)
camarón banana	(45)	camarón soldado rayado	(67)
camarón blanco	(59)	camarón tigre gigante	(46)
camarón blanco norteño	(50)	camarón tigre marrón	(41)
camarón café	(38)	camarón tigre verde	(49)
camarón café norteño	(36)	camarón verde	(62)
camarón canguro	(57)	camaroncillo	(81)
camarón carneo	(71)	camaroncillo akiami	(56)
camarón carnoso	(39)	camarones	(29)
camarón compañero	(72)	camarones 'Penaeus'	(29)
camarón común	(78)	camarones aristeidos	(19)
camarón cristal	(37)	camarones crangónidos	(82)
camarón cristal blanco	(59)	camarones navaja	(23)
camarón cristal rosado	(58)	camarones palaemónidos	(74)
camarón de acequia del Atlántico	(79)	camarones pandalídos	(61)
camarón de acequias	(79)	camarones sergestidos	(55)
camarón de altura	(34)	cangrejo azul	(155)
camarón de oro	(69)	cangrejo de arrugas	(158)
camarón de piedra	(53)	cangrejo de fango australiano	(162)
camarón devo	(31)	cangrejo de las marismas	(116)
camarón esópico	(65)	cangrejo de las nieves	(141)
camarón estilete argentino	(30)	cangrejo de patas punteadas	(112)
camarón estuarino	(77)	cangrejo de piedra negro	(164)
camarón flecha	(68)	cangrejo de río	(113)
camarón gigante	(75)	cangrejo de río de Austrália	(117)
camarón guineo	(33)	cangrejo de río rojo	(116)
camarón Kuruma	(42)	cangrejo de torrente	(114)
camarón langostino argentino	(25)	cangrejo dormilón	(131)
camarón langostino español	(43)	cangrejo japonés	(125)
camarón marcial	(69)	cangrejo mediterráneo	(156)
camarón mediterráneo	(80)	cangrejo real	(137)
camarón megalops	(35)	cangrejo ruso	(125)
camarón monagués	(73)	cangrejo verde	(157)
camarón moreno	(36)	cangrejo verde del Mediterráneo	(156)
camarón nailón	(63)	cangrejos de río	(111)
camarón nailón armado	(62)	centolla	(142)
camarón narval	(66)	centolla de fondo	(134)
camarón navaja	(24)	centolla de roca	(123)
camarón nica	(81)	centolla europea	(142)
camarón norteño	(40)	centolla patagónica	(122)
camarón norteño	(64)	centolla real	(124)

centolla subantártica	(124)	langosta de Juan Fernández	(87)
cigala	(110)	langosta de Natal	(91)
cigarra	(103)	langosta de Oceanía	(90)
cigarra roja	(102)	langosta de Transkei	(97)
cigarras	(101)	langosta de Tristán	(89)
cirripedos	(2)	langosta del Cabo	(88)
clacas	(10)	langosta del Caribe	(95)
crustáceos	(1)	langosta del sur	(93)
ermitaño	(119)	langosta japonesa	(98)
escamarla	(110)	langosta mora	(94)
esquila	(78)	langosta real	(99)
falsos percebes	(5)	langosta rosada	(94)
galateidos	(126)	langosta verde	(99)
galera	(174)	langostas	(85)
galera ocelada	(174)	langostina de Noruega	(110)
gamba arrosa	(21)	langostino amarillo	(127)
gamba blanca	(34)	langostino americano de agua dulce	(115)
gamba carabinero	(22)	langostino blanco norteño	(50)
gamba de altura	(34)	langostino chileno	(127)
gamba de fango	(27)	langostino de cola rojo	(48)
gamba de fango del Atlántico	(28)	langostino de río americano	(76)
gamba del Atlántico	(28)	langostino del Índico	(109)
gamba española	(20)	langostino japonés	(42)
gamba rosada	(21)	langostino marfil	(44)
gamba zuria	(34)	langostino moruno	(20)
gambeta	(78)	langostino rosado sureño	(47)
geriocangrejo rojo	(168)	langostino tigre gigante	(46)
gerión de Guinea	(167)	langostino tigre verde	(49)
gerión mediterráneo	(166)	langostinos	(29)
homola	(133)	langostinos	(126)
jaiba azul	(155)	llomantol	(108)
jaiba de arrugas	(158)	lubrigante	(108)
jaiba de roca amarilla	(146)	maganto	(110)
jaiba de roca dientuda	(144)	masera	(148)
jaiba de roca Jonás	(145)	moro de laguna	(172)
jaiba de roca masera	(148)	nécora	(159)
jaiba del Pacífico	(149)	paguro	(148)
jaiba gazami	(161)	paramola	(134)
jaiba gladiadora	(154)	pateixo	(160)
jaiba jaspeada	(153)	pato	(148)
jaiba nécora	(159)	percebe	(6)
jaiba puño	(151)	percebe	(7)
jaiba siri	(152)	quisquilla	(83)
krill de Noruega	(16)	quisquilla de arena	(83)
krill del Antártico	(14)	quisquilla de pinzas	(71)
krill del Antártico	(15)	sabago	(148)
langosta africana	(94)	santiaguiño	(104)
langosta colorete	(100)	sacione	(53)
langosta común	(92)	txamarra	(159)
langosta da Nueva Zelanda	(86)	violinista africano	(170)
langosta de Australia	(96)	xinxá	(128)

6.6 Index Französisch

anatife	(6)	balanes	(5)
anatifes	(5)	balanes	(10)
araignée de mer	(142)	bernaches	(10)
araignée européenne	(142)	Bernard l'hermite	(119)
balane géante	(11)	bernicles	(10)

bouc compagnon	(72)	crevette grise	(83)
bouc monégasque	(73)	crevette guinéenne	(33)
boucot ovetgernade	(53)	crevette impériale	(22)
bouquet	(78)	crevette Kuruma	(42)
bouquet atlantique des canaux	(79)	crevette ligubam du Nord	(50)
bouquet commun	(78)	crevette mégalops	(35)
bouquet des canaux	(79)	crevette narval	(66)
bouquet étier	(77)	crevette nordique	(64)
bouquet géante	(75)	crevette nylon armée	(62)
caramote	(43)	crevette nylon chilienne	(63)
cardon rouge	(71)	crevette ovetgernade	(53)
chevrettes	(55)	crevette pattes jaunes	(38)
cigale rouge	(102)	crevette queue rouge	(48)
cigales	(101)	crevette rose de Sud	(47)
cirripèdes	(2)	crevette rose du large	(34)
crabe bicorné	(151)	crevette rose du Nord	(40)
crabe bleu	(155)	crevette rouge	(21)
crabe caillon noir	(164)	crevette royale	(43)
crabe de vase d'Australie	(162)	crevette royale grise	(36)
crabe des neiges	(141)	crevette royale occidentale	(44)
crabe dormant	(131)	crevette seabob	(51)
crabe dormeur	(131)	crevette seabob de l'Atlantique	(51)
crabe dormeur	(148)	crevette siba	(32)
crabe gazami	(161)	crevette stylet d'Argentine	(30)
crabe gladiateur	(154)	crevette tigre brune	(41)
crabe honteux	(137)	crevette tigre sombre	(41)
crabe jona	(145)	crevette tigrée verte	(49)
crabe lénée	(152)	crevette verte	(62)
crabe marbré	(153)	crevettes	(29)
crabe royal	(125)	crevettes 'Penaeus'	(29)
crabe royal de roche	(123)	crevettes aristeidés	(19)
crabe royal du Sud	(122)	crevettes crangonides	(82)
crabe royal subantarctique	(124)	crevettes palaemonidées	(74)
crabe vert	(157)	crevettes pandalidées	(61)
crabe vert de la Méditerranée	(156)	crevettes sergestidés	(55)
crevette akiami	(56)	crustacés	(1)
crevette araignée d'Afrique	(60)	dormeur du Pacifique	(147)
crevette banane	(45)	écrevisse à pieds blancs	(113)
crevette caramote	(43)	écrevisse américaine	(115)
crevette charnue	(39)	écrevisse d'Australie	(117)
crevette couteau	(24)	écrevisse des torrents	(114)
crevette cristal	(37)	écrevisse du Danube	(112)
crevette d'eau douce	(76)	écrevisse rouge de marais	(116)
crevette de roche	(53)	écrevisses	(111)
crevette de vase	(28)	étrille	(159)
crevette devo	(31)	étrille ballant	(158)
crevette dorée	(69)	étrille commune	(159)
crevette édouard	(67)	étrille fripée	(158)
crevette ésope	(65)	galatée bleue	(127)
crevette flèche	(68)	galatée rouge	(127)
crevette géante tigrée	(46)	galatée rouge	(128)

galatées	(126)	langoustes	(85)
gambas	(29)	langoustine	(110)
gambe	(34)	langoustine andamane	(109)
gambon écarlat	(22)	langoustine de l'Océan Indien	(109)
gambon rouge	(20)	limule	(177)
gélasime africain	(170)	migraine épineuse	(138)
gériocrabe rouge	(168)	migraine jaune	(136)
gérion de la Méditerranée	(166)	migraine maculée	(139)
gérion ouest-africain	(167)	mourman	(108)
grande cigale	(103)	pagure	(119)
grande ligouban	(108)	paramole	(134)
guernade nica	(81)	petite cigale	(104)
guernade processe	(80)	pied-de-biche	(7)
hermite	(119)	pouce-pied	(7)
homard américain	(107)	puce de mer	(128)
homard européen	(108)	salicoque de vase	(28)
homole	(133)	salicoque navaja	(24)
krill de l'Antarctique	(14)	salicoque rouge d'Argentine	(25)
krill de l'Antarctique	(15)	salicoque royal rouge	(26)
krill norvégien	(16)	salicoques-couteau	(23)
langouste barriolée	(100)	sicyonie huppée	(54)
langouste blanche	(95)	sivade blanche	(59)
langouste d'Australie	(96)	sivade kangourou	(57)
langouste d'Océanie	(90)	sivade rose	(58)
langouste de Juan Fernández	(87)	solénocère d'Afrique	(27)
langouste de Mauretanie	(94)	squille	(174)
langouste de Natal	(91)	squille ocelée	(174)
langouste de Nouvelle-Zélande	(86)	tourluron des lagunes	(172)
langouste de transkei	(97)	tourteau	(148)
langouste du Cap	(88)	tourteau denté	(144)
langouste du Sud	(93)	tourteau du Pacifique	(149)
langouste japonaise	(98)	tourteau jona	(145)
langouste rose	(94)	tourteau poïnclos	(146)
langouste rouge	(92)	tourteau poupart	(148)
langouste royale	(99)	xiphosure	(177)
langouste Tristan	(89)		

7 Schlußbemerkung

Abschließend läßt sich sagen, daß das Ziel der Arbeit, die Krebstierarten ausgehend von ihren lateinischen wissenschaftlichen Namen in eine Dezimalklassifikation einzuordnen und ihre Trivialnamen in den verschiedenen Sprachen hinzuzufügen, weitgehend erfolgreich war. Da die zoologische Einteilung der Krebstiere von Autor zu Autor unterschiedlich ist, wurde in

dieser Arbeit die Einteilung von Grzimek als Grundlage ausgewählt und um die Familien, Gattungen und Arten ergänzt, die sich mit Hilfe anderer Literatur eindeutig in das Grzimek'sche Schema einordnen ließen. Die portugiesischen (und ein großer Teil der englischen, spanischen und französischen) Namen stammen aus den Publikationen von J.G. Sanchez aus der Bibliothek des IPIMAR (Instituto de Investigaçāo das Pescas e do Mar) in Olhāo, Portugal. Die deutschen Namen wurden überwiegend in Fachliteratur in der Bibliothek der Bundesforschungsanstalt für Fischerei in Hamburg gefunden. Der Experte Dr. W. Kühnhold aus der dortigen Informations- und Dokumentationsstelle empfiehlt für den Fall, in dem kein landessprachlicher Artnamen gefunden werden kann, in einer Übersetzung auf den Familiennamen zurückzugreifen und den wissenschaftlichen lateinischen Namen hinzuzufügen.

8 Bibliographie

1. Antonacopoulos, Dictionary Fish, 1.Aufl, Behr, Hamburg 1997
Nicolaus:
2. Arntz,R./Picht,H: Einführung in die Terminologiarbeit, Georg Olms Verlag,
Hildesheim-Zürich-New York 1995

3. Brockhaus multimedial 2001 © Bibliographisches Institut & F.A. Brockhaus, 2001
4. Commission of the European Communities: Multilingual Illustrated Dictionary of Aquatic Animals and Plants. Second Edition, Fishing News Books, Luxembourg 1998
5. Debelius, Helmut: Krebs-Führer, Jahr Verlag, Hamburg 2000
6. Duden „Das große Wörterbuch der deutschen Sprache“ in 6 Bd., Bibliographisches Institut, Mannheim-Wien-Zürich 1978
7. European Register of Marine Species: <http://erms.biol.soton.ac.uk>
8. Gläser,R.: Der Status wissenschaftlicher und kommerzieller Nomenklaturen, in: Terminologie und Nomenklatur, Hrsg. K.Morgenroth, Peter Lang, Frankfurt a.M. 1996
9. Grzimek,B.: Grzimeks Tierleben, Bd. 1 (Niedere Tiere, Krebse) Kindler Verlag, Zürich 1971
10. Internationale Kommission für Zoologische Nomenklatur: Internationale Regeln für die Zoologische Nomenklatur (Offizieller Deutscher Text),4. Auflg., Naturwissenschaftlicher Verein in Hamburg, Hamburg 2000
11. Lense, F.(Hrsg.): Biologie, Fischer Taschenbuch Verlag GmbH, Frankfurt a.M. 1983
12. Lewandowski,T.: Linguistisches Wörterbuch, Bd.3, Quelle u. Meyer Verlag, Heidelberg-Wiesbaden 1994
13. Microsoft® Encarta® 99 Enzyklopädie. © 1993-1998 Microsoft Corporation. Alle Rechte vorbehalten.
14. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación: Catálogo de denominaciones de especies acuícolas españolas: propuesta de normalización de las 250 especies de mayor interés económico. (Vol 2.: Crustáceos, Moluscos) Madrid 1990
15. PÚBLICO: A Vida nos Mares, PÚBLICO, Comunicação Social SA e Oceanário de Lisboa SA, Lisboa 2000
16. Riedl, Rupert: Fauna und Flora des Mittelmeeres, -3., neubearb. u. erw. Aufl.- Verlag Paul Parey, Hamburg; Berlin 1983
17. Sanches, J.G.: Guia para Identificação do Pescado de Portugal, Instituto Nacional de Investigação das Pescas, Lisboa 1992

18. Sanches, J.G.: Nomenclatura Portuguesa de Organismos Aquáticos (Proposta para Normalização Estatística), N°14, Instituto Nacional de Investigação das Pescas, Lisboa 1989
19. Teubner Edition: Seafood, Kochbuch und Lexikon von Fisch und Meeresfrüchten, Teubner Edition, Füssen 1999
20. Urania Verlag Berlin: Die große farbige Enzyklopädie Urania-Tierreich, Wirbellose Tiere 2, Urania Verlag Berlin, Berlin 2000
21. <http://europa.eu.int/eurodicautom/login.jsp>
22. <http://www.aqua.org/education/teachers/horseshoe.html>
23. <http://www.fao.org/docrep/x0169f/x0169f3f.htm>
24. <http://www.fao.org/docrep/x0169f/x0169f37.htm>
25. http://www.pesca2.com/denominaciones/denominaciones_comerciales3.cfm